



TC/37/8

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 28 de enero de 2002

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

COMITÉ TÉCNICO

Trigésima séptima sesión Ginebra, 2 a 4 de abril de 2001

INFORME

aprobado por el Comité Técnico

Apertura de la sesión

1. El Comité Técnico (en adelante denominado “el Comité”) celebró su trigésima séptima sesión en Ginebra, del 2 al 4 de abril de 2001. La lista de participantes figura en el Anexo I al presente informe.
2. Inauguró la sesión la Sra. Elise Buitendag (Sudáfrica, Presidenta del Comité), quien dio la bienvenida a los participantes, en particular a los participantes de Estonia, Kirguistán y Rumania, que se habían convertido en Estados miembros desde la última sesión del Comité, celebrada en Ginebra del 3 al 5 de abril de 2000. La Sra. Buitendag dio la bienvenida asimismo a la Delegación de Moldova y a los miembros del personal de la Oficina de la Unión, y presentó al nuevo Secretario General Adjunto, el Dr. Rolf Jördens, al nuevo Director Técnico, el Sr. Peter Button, y a la nueva Oficial Jurídico Superior, la Sra. Yolanda Huerta.
3. La Presidenta observó que durante los últimos tres años se habían producido acontecimientos importantes, en especial la creación de la base de datos sobre variedades vegetales UPOV-ROM, que se prevé seguir desarrollando mediante la utilización de un código de taxones de la UPOV; la continua introducción y revisión de Directrices de Examen, con 18 nuevas Directrices de Examen que se examinarán para ser aprobadas en la presente sesión; los progresos realizados en el examen de las técnicas moleculares, que condujo a la creación de subgrupos *ad hoc* y, lo más importante, la revisión de la Introducción General que, gracias a la valiosa contribución del Comité, el Comité Editorial ampliado, los Grupos de Trabajo Técnicos, el Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) y personas

precedentes de los Estados miembros y de la Oficina de la Unión, se tradujeron en el documento propuesto para ser aprobado en la presente sesión.

4. El Secretario General Adjunto dio la bienvenida a los participantes y observó que la sesión ofrecía la oportunidad de reflexionar sobre el crecimiento de la UPOV que podría, a plazo mediano, alcanzar los 100 miembros, así como la necesidad consiguiente de incrementar ligeramente el personal de la Oficina de la Unión. Observó asimismo que la presente sesión sería la última bajo la presidencia de la Sra. Buitendag. El Secretario General Adjunto se refirió a las importantes cuestiones que figuraban en el orden del día, que ponían de manifiesto la importancia capital del trabajo técnico como base para el sistema de la UPOV, en oposición a otros sistemas de derechos de propiedad intelectual. Observó que este trabajo era esencial para mantener la calidad de la protección y que se debía únicamente a la contribución de los Estados miembros.

5. Al inaugurar el segundo día de la sesión, la Presidenta dio la bienvenida al Sr. Paul Senghor, que se incorporaba ese día a la Oficina de la Unión y que sería responsable, entre otras cosas, de los Países Africanos y Árabes.

Aprobación del orden del día

6. El Comité aprobó el orden del día tal como figura en el documento TC/37/1 Rev.

Último documento de trabajo para una nueva Introducción general revisada al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad de las obtenciones vegetales (documento TC/37/5)

7. El Director Técnico presentó el documento TC/37/5 explicando su estructura y el modo en que se había elaborado el Anexo I a partir del documento TC/36/6, examinado previamente por el Comité. La Presidenta invitó a que se formularan comentarios sobre dichos acontecimientos, tal como se resumen en las Secciones I a V del documento TC/37/5, sección por sección.

Sección I “ANTECEDENTES”

8. Los cambios que figuran en la Sección I fueron aprobados sin comentarios.

Sección II “CAMBIOS ESTRUCTURALES EFECTUADOS EN LA INTRODUCCIÓN GENERAL”

9. La Delegación de Francia observó la supresión del capítulo relativo a las colecciones de referencia. Consideró que la cuestión de las colecciones de referencia era una cuestión importante y quiso asegurarse de que se abordaba adecuadamente en las secciones restantes del documento. A sugerencia del Director Técnico, se convino en que al examinar el documento se plantearía cualquier inquietud relativa a este tema y, en particular, el Capítulo 5.3 “La distinción clara de una nueva variedad”.

Sección III “CAMBIOS GENERALES EN LA INTRODUCCIÓN GENERAL”

10. Los cambios que figuran en la Sección III fueron aprobados sin comentarios.

Sección IV “CAMBIOS EFECTUADOS EN DETERMINADOS CAPÍTULOS”

11. Se recibieron los siguientes comentarios sobre la Sección IV:

Capítulo 2: El examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (“Examen DHE”)

a) Caracteres: La base del examen DHE (Capítulo 2.4)

Párrafo 20

12. A sugerencia de la Delegación de Francia, apoyada por la Delegación de la CE y el representante de la ASSINSEL, se decidió, para evitar posibles confusiones, suprimir la referencia a la posible consideración de aspectos distintos a los caracteres.

b) Factores que pueden influir en la expresión de los caracteres de la variedad (Capítulo 2.5.3)

Párrafo 24

13. A sugerencia de la Delegación de Australia, se decidió volver a redactar el párrafo 24 a fin de especificar que esta sección se refiere a factores incidentales más que a factores que se utilizaban intencionalmente en el examen DHE. Se decidió asimismo introducir en el documento una referencia cruzada entre estas dos cuestiones.

Capítulo 4: Caracteres utilizados en el examen DHE

c) Tipos de expresión de los caracteres (Capítulo 4.4)

Párrafo 40

14. La Delegación de Alemania expresó su inquietud acerca de que la explicación de los tipos de caracteres no guardase coherencia con la interpretación estadística. El Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) opinó que la explicación no sería un problema para el TWC considerando que los aspectos detallados podrían, como previsto, incluirse en un documento TGP independiente. Por consiguiente, se decidió no introducir cambios.

d) Ordenamiento funcional de los caracteres por categorías (Capítulo 4.7)

Párrafo 51

15. A sugerencia de la Delegación de Australia, se convino en que el criterio dos aplicable a los caracteres estándar de las Directrices de Examen debería reformularse de la siguiente manera: “Deben haber sido utilizados al menos por una Parte Contratante para elaborar una descripción de la variedad”, a fin de permitir la introducción de un número apropiado de

caracteres en especies en las que se había efectuado el examen DHE en muy pocas variedades.

Capítulo 5: Examen de la distinción

e) Requisito de homogeneidad en los caracteres empleados para evaluar la distinción

16. La Delegación de Alemania opinó que la supresión de este principio podría favorecer la “piratería” de las variedades. El representante de la ASSINSEL observó que las disposiciones relativas al concepto de variedad esencialmente derivada del Convenio de la UPOV se ocupaban de la piratería de variedades. El Secretario General Adjunto confirmó este hecho. La Presidenta, apoyada por las Delegaciones de Australia y Francia, observó que era esencial permitir la selección a partir de variedades teniendo en cuenta que la distinción se examinaba en relación con todas las variedades notoriamente conocidas y no sólo las variedades que cumplieran el criterio de homogeneidad para la protección. Se decidió no modificar el Anexo I.

f) Variedades notoriamente conocidas (Capítulo 5.2)

17. Se convino en suprimir uno de los aspectos propuestos por el CAJ para establecer la notoriedad; a saber, “las variedades incluidas en una colección oficialmente utilizada para el examen de las solicitudes de derechos de obtentor”.

g) Medidas adicionales para el examen técnico de la distinción (Capítulo 5.3.1)

Párrafo 58

18. A sugerencia de la Delegación de Alemania, apoyada por las Delegaciones de Francia y Nueva Zelanda se convino en enmendar el párrafo 58 a fin de aclarar que debe disponerse de material vegetal vivo, incluso si dicho material no está disponible para ser incluido en un examen DHE.

h) Los criterios para la distinción basados en los caracteres (Capítulo 5.3.3)

Diferencias coherentes: Capítulo 5.3.3.1

Párrafo 66

19. A sugerencia de la Delegación de Alemania, se convino en enmendar el párrafo 66 a fin de incluir, por ejemplo, árboles que se plantan en una sola vez pero se observan durante dos o más estaciones.

20. A sugerencia de la Delegación de Alemania, se convino en enmendar el párrafo 66 a fin de evitar la afirmación de que la utilización de dos ciclos de cultivo independientes era el medio habitual de garantizar la coherencia de las diferencias, a fin de reflejar el hecho de que esto no es así para numerosas variedades de reproducción asexual.

Párrafo 67

21. A sugerencia de la Delegación de Alemania, se convino en que el párrafo 67 no se refiriese al nivel de homogeneidad en el seno de una variedad como base para examinar las diferencias en un solo año.

Sección V “Otros Cambios”

22. La Presidenta solicitó comentarios sobre cualquier otro aspecto de los Anexos I y II.

TEXTOS QUE SERAN EXAMINADOS CON MIRAS A SU APROBACIÓN

23. En respuesta a la solicitud de la Delegación de Francia, el Secretario General Adjunto aclaró que la versión inglesa del documento se examinaría para ser aprobada y que cualquier aspecto relativo a la traducción en los demás idiomas de la UPOV se abordaría posteriormente. Se convino en que el Comité Editorial llevaría a cabo tras la reunión del Comité las mejoras mencionadas así como otras mejoras editoriales menores a la versión inglesa.

ANEXO I

Explicaciones

24. A sugerencia de la Delegación de Alemania, se decidió que, por el momento, no se contaban con suficientes explicaciones para llevar a cabo el examen del documento TGP/1 “Introducción general con explicaciones” junto con la Introducción General (documento TG/1/3), y que debería hacerse caso omiso de las explicaciones al examinar el Anexo I.

Párrafo 4

25. A sugerencia de la Delegación de Nueva Zelandia, se decidió aclarar la primera frase de este párrafo.

Párrafo 25

26. A sugerencia de la Delegación de Francia, apoyada por las Delegaciones de Polonia y Hungría, se decidió que el párrafo 25 era innecesario ya que la preocupación general que contenía se había abordado en el párrafo 23 y, en caso preciso, podrían incluirse medidas específicas en el documento TGP/7.

Párrafo 41

27. A sugerencia de la Delegación de Francia, se convino en reemplazar el término “duración de los exámenes” por “número de períodos de crecimiento independientes”.

Párrafo 42

28. A sugerencia de la Delegación de Alemania, se convino en añadir “si es preciso...” en relación con el examen de los caracteres en muestras en bloque.

29. Tras la revisión del párrafo 47, se convino en que el examen de las muestras en bloque se llevaría a cabo en el documento TGP/10, “Examen de la homogeneidad”.

Párrafos 43 y 44

30. A sugerencia de la Delegación de Bélgica, se convino en reemplazar la palabra “habituales” por una referencia a los criterios que se especifican en el Capítulo 4.2.

Párrafos 43, 44, 45 y 47

31. Tras la revisión del párrafo 47, se convino en que el documento TGP/12 recibiese el título de “caracteres especiales” y que se introdujese un nuevo documento TPG, el documento TGP/15, titulado “nuevos tipos de caracteres”.

Párrafo 46

32. Tras la revisión del párrafo 47, se decidió examinar el posible uso del análisis multivariante en el documento TGP/9, “Examen de la distinción”.

Párrafo 47

33. A sugerencia de la Delegación de Francia, se convino en revisar el Capítulo 4.6.4 “Caracteres no tradicionales y nuevos métodos de examen de las variedades” a fin de diferenciar entre los métodos establecidos, como la utilización de la fórmula parental en los híbridos, y nuevos métodos o caracteres, tales como las técnicas moleculares, que aún no están establecidas. Por consiguiente, se decidió que la sección relativa a la utilización de la fórmula parental se incorporaría al Capítulo 5.3.3 “Utilización de los caracteres para evaluar los criterios relativos a la distinción” y se vincularía al documento TGP/9 “Examen de la distinción”.

Párrafo 61

34. A sugerencia de la Delegación de Francia, se convino en modificar el título del documento TGP/4 para que rezase: “Gestión de las colecciones de variedades”, a fin de guardar coherencia con la supresión del término “colecciones de referencia” en otros lugares del documento.

Párrafo 65

35. A sugerencia de la Delegación de Australia, se convino en reformular el párrafo 65 a fin de dejar claro que el Convenio de la UPOV no define el término “que se distingue claramente” y que el objetivo de esta sección consiste en ofrecer directrices relativas a la interpretación.

Párrafo 66

36. A sugerencia de la Delegación de Australia, se convino en precisar que los medios utilizados para observar la coherencia que figuran en este párrafo no son los únicos medios.

Párrafo 72

37. A sugerencia de la Delegación de Australia, se convino en explicar la situación para establecer la distinción en relación con variedades con el mismo nivel de expresión para un carácter pseudocualitativo.

Párrafo 73

38. A sugerencia de la Delegación de Australia, se convino en que las variedades de multiplicación vegetativa no eran los únicos tipos de variedades que presentaban variedades muy pequeñas dentro de la variedad por lo que se decidió enmendar el texto en consecuencia.

Párrafo 89

39. A sugerencia de la Delegación de Australia, se convino en enmendar el texto a fin de aclarar que el método COYD no era el único método aplicable a las variedades alógamas.

Párrafos 92 y 111

40. La Delegación de Australia observó que dichos párrafos habían sido reformulados en esta nueva versión del documento. Tras cierto debate, la Delegación de Australia indicó que, debido a la dificultad de redactar cláusulas explícitas que abarcasen todas las opciones disponibles en virtud del Convenio, decidió, en aras de la cooperación, aprobar los párrafos 92 y 111 del documento TC/37/5, a fin de facilitar el progreso del mismo. Observó que el texto actual permitía, implícitamente, que las Partes Contratantes determinasen qué características se incluían en el examen DHE. La Presidenta tomó nota de la postura de la Delegación de Australia.

Párrafo 99

41. A sugerencia de la Delegación de Alemania se decidió suprimir la referencia al Capítulo 6.6.1.

Párrafo 110

42. A sugerencia de la Delegación de Australia, se convino en aclarar la segunda frase.

Cambios al Anexo I

43. En respuesta a los comentarios formulados, el Comité Editorial ampliado elaboró una versión revisada del texto del Anexo I para ser examinado como proyecto de documento TG/1/3. Esta versión revisada contiene asimismo las siguientes enmiendas:

Párrafos 49 y 50

44. Se suprimieron estos párrafos por considerar que duplicaban el contenido relativo a los caracteres adicionales que figuraba en el cuadro del párrafo 51.

Párrafo 63

45. Se suprimió el párrafo 63 por considerar que duplicaba el párrafo 20.

Procedimiento para aprobar el documento

46. Basándose en las enmiendas incorporadas en el texto revisado y aprobado (que se presenta actualmente como documento TC/37/9(a)), el Comité consideró que los principios establecidos en el Anexo I (revisado) constituían una base apropiada para proporcionar asesoramiento técnico en relación con el examen DHE y la elaboración de descripciones armonizadas de variedades.

47. El Comité convino en seguir el siguiente procedimiento para presentar un texto al Consejo, con miras a su examen:

a) invitar al Comité a determinar las mejoras necesarias en las traducciones alemana, española y francesa del documento TC/37/9(a),

b) invitar a los Grupos de Trabajo Técnicos, en sus reuniones del 2001, a examinar el documento TC/37/9(a) y dar su parecer sobre cualquier revisión propuesta que, junto con los comentarios derivados de la sesión del CAJ de abril de 2001 (y cualquier comentario escrito ulterior) se revise, en caso necesario, en una reunión posterior del Comité Editorial ampliado, y a continuación,

c) si no se precisara realizar una revisión sustancial del documento, invitar al Comité, por correspondencia, a aprobar la presentación del documento al Consejo para ser aprobado como documento TG/1/3 en octubre de 2001, o

d) en caso que fueran necesarios cambios sustanciales, invitara al Comité Editorial ampliado a elaborar un documento revisado para ser examinado en la sesión de abril de 2002 del Comité.

DOCUMENTOS TGP (ANEXO II)

48. La Delegación de Francia sugirió que el contenido de los documentos TGP no estaba lo suficientemente elaborado para ser aprobado en esta sesión. El Director Técnico observó que, tal como se explicaba en el párrafo 4 del documento TG/37/5, si no se adoptaran los documentos TGP podría incurrirse en dos consecuencias. En primer lugar, podría perderse la oportunidad de crear vínculos de trabajo con otros documentos de la UPOV importantes y pertinentes. En segundo lugar, podría traer consigo la pérdida de directrices detalladas sobre procedimientos que ya no figuran en el documento de base (proyecto de documento TG/1/3) pero que han sido aceptados en el seno de la UPOV. Por ejemplo, directrices sobre la elaboración de las Directrices de Examen (documento TGP/7), el texto que había aprobado anteriormente el Comité como Capítulo 10 en el documento TC/36/8, y criterios estadísticos

específicos para el examen de la homogeneidad (documento TGP/10) no serían aprobados por el Comité en el momento actual.

49. Se observó que aún se precisaban realizar varias enmiendas al texto actual del documento TGP/7, así como mejorar la cobertura del documento. Por consiguiente, la Presidenta observó que sería preferible esperar a contar con una nueva versión del documento TGP/7 e invitó a los Estados miembros a formular sus comentarios a la Oficina de la Unión durante la sesión.

50. La Delegación de Francia opinó que los procedimientos detallados elaborados a lo largo de los años por la UPOV, tales como los criterios estadísticos elaborados para el examen de la homogeneidad, no se perderían incluso si no se aprobaran los documentos TGP apropiados. Propuso asimismo que los vínculos con otros documentos importantes de la UPOV se incluyesen en forma de resumen, en Anexo al documento TGP/1/3. La Presidenta tomó nota de que se aprobaba la propuesta de no examinar los documentos TGP en ese momento, y de proporcionar una lista de los documentos pertinentes de la UPOV asociados con cada documento TGP.

INFORME SOBRE LOS PROGRESOS REALIZADOS POR LOS GRUPOS DE TRABAJO TECNICO INCLUIDO EL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TECNICAS BIOQUIMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR (BMT) Y LOS SUBGRUPOS *AD HOC* SOBRE CULTIVOS Y TECNICAS MOLECULARES

Informe sobre los progresos realizados por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)

51. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas celebró su vigésimo novena sesión en Uppsala (Suecia), del 27 al 30 de junio de 2000, bajo la presidencia de la Sra. Françoise Blouet (Francia), y la reunión del Subgrupo sobre caña de azúcar, en el mismo lugar el 26 de junio de 2000. En total, asistieron 45 participantes de 23 Estados miembros, cuatro Estados observadores, una organización intergubernamental y una organización internacional en calidad de observadoras. Ello demostró claramente el interés por participar de los expertos de los nuevos Estados miembros de la UPOV. Se prevé que en el futuro aumentará la asistencia de los participantes en la reunión. El Informe de la reunión figura en el documento TWA/29/21.

Debates sobre las Directrices de Examen

52. Durante su reunión, el TWA completó los debates sobre el proyecto de Directrices de Examen para la cebadilla, bromo de Alaska, *Bromus*, algodón, rábano forrajero, trébol rojo, trébol subterráneo, colinabo y mostaza blanca, que habrán de presentarse al Comité para su adopción. Asimismo, el TWA examinó y completó, para su presentación a las organizaciones profesionales solicitando comentarios, los proyectos de Directrices de Examen del dactilo, haba, loto, caña de azúcar, nabina, festuca de los prados - festuca alta. Con respecto a las Directrices de Examen para el arroz, el Grupo de Trabajo tomó nota de las contribuciones de los países asiáticos y convino en reunir un nuevo subgrupo para su examen. También examinó el documento de trabajo sobre las Directrices de Examen para el tabaco.

Introducción general al examen DHE

53. Los debates se basaron en el documento TC/36/8. En general, el TWA estuvo de acuerdo con el documento. Asimismo, manifestó su acuerdo con la propuesta del TWC de modificar el texto del párrafo 112, relativo a la definición de “caracteres combinados”, y convino también en modificar el párrafo 78, para no prohibir la selección dentro de las variedades que ya gozan de protección como puede desprenderse del texto actual de ese párrafo.

Variedades notoriamente conocidas

54. El TWA examinó el concepto de variedad notoriamente conocida. Consideró que disponer de material vegetal era una condición necesaria para que se considerase que una variedad era notoriamente conocida. También estuvo de acuerdo en que el concepto de variedad notoriamente conocida pertenecía mayormente al ámbito jurídico y por lo tanto debería examinarse en el seno del CAJ. El TWA consideró que los Grupos de Trabajo deberían centrar su atención en el concepto de colección de referencia, más que en el de variedad notoriamente conocida, puesto que ese era el enfoque técnico y práctico para el examen DHE.

Sistema tipo para determinar la distinción

55. El TWA examinó el documento TWA/29/8, preparado por expertos de Francia, en el que se describe el procedimiento para examinar la distinción de las variedades homogéneas de cultivos anuales. Convino en que el documento podría formar parte del TGP/15, siempre y cuando se destacaran algunos puntos respecto de los cuales será necesario proseguir los debates (realización de ensayos en más de una localización, utilización de la información de los obtentores, examen de un año).

Cuestionario sobre colecciones de referencia

56. El TWA examinó el cuestionario sobre colecciones de referencia preparado por los expertos de Dinamarca. Concluyó que existían diferencias en las colecciones de referencia de los distintos países, que ninguno de los países que respondían a las preguntas del cuestionario incluía sistemáticamente variedades de otros países o regiones y que era necesario intentar mejorar esta situación.

Introducción de nuevos caracteres, selección en las variedades que ya gozan de protección

57. El TWA examinó el documento TWA/29/15, preparado por el experto del Reino Unido. El Grupo de Trabajo convino en que, de conformidad con el debate mantenido con la última sesión del Comité, no debería prohibirse la selección a partir de variedades que ya gozan de protección, y que deberían suprimirse las referencias al concepto de variedades esencialmente derivadas. También convino en modificar en consecuencia el párrafo 78 de la Introducción General.

Examen por el obtentor

58. El TWA examinó el documento TGP/6, preparado por el experto de Australia. El Grupo de Trabajo convino en que, para recabar información actualizada, la Oficina de la

UPOV prepararía un cuestionario sobre el examen por el obtentor, así como un documento con los resultados subsiguientes, contando con la autorización previa del Comité. El experto de Australia también prepararía un nuevo documento en el que se describiría el sistema australiano.

Glosario de términos estadísticos

59. El TWA examinó el documento TWA/29/9, preparado por el experto de Australia, acogéndolo con beneplácito y calificándolo de buen documento. No obstante, el TWA convino en remitirlo al TWC.

Función futura de los marcadores moleculares

60. El TWA examinó el documento TWA/29/11, preparado por un experto del Reino Unido, sobre “la posible función futura de las técnicas moleculares en el reconocimiento y el registro de nuevos cultivares”. El grupo de trabajo convino en distribuir el documento entre los demás Grupos de Trabajos Técnicos para obtener comentarios, e indicó que seguiría examinando la cuestión.

61. En respuesta a la solicitud del Comité relativa a la selección de los presidentes de los subgrupos, el TWA seleccionó a las siguientes personas:

Subgrupo sobre colza:	Sra. Françoise Blouet (Francia)
Subgrupo sobre trigo:	Sr. Peter Button (Reino Unido) [<i>substituido posteriormente por el Sr. Michael Camlin (Reino Unido)</i>]
Subgrupo sobre maíz:	Sra. Beate Rücker (Alemania)

Variedades ejemplo

62. El TWA debatió las dificultades encontradas en la selección de variedades ejemplo en las Directrices de Examen de la UPOV. El debate se basó en un documento preparado por Francia en la trigésima sexta sesión del Comité, en abril de 2000. Estuvo de acuerdo en que la disponibilidad de variedades ejemplo constituía a veces un problema y examinó asimismo la posibilidad de incluirlas en un anexo a las Directrices de Examen, lo que permitiría su revisión sin tener que revisar necesariamente todo el documento. El experto de Francia acordó recoger comentarios y preparar un nuevo documento para la próxima reunión del TWA.

Programa futuro

63. La trigésima reunión del TWA se celebrará en Texcoco (México), del 3 al 7 de septiembre de 2001. En esa sesión, el TWA prevé examinar los proyectos finales de las Directrices de Examen para el dactilo, haba, loto, caña de azúcar, nabina, festuca de los prados - festuca alta, así como los documentos de trabajo sobre las Directrices de Examen para la papa, trébol blanco, altramuz y colza. Además de las Directrices de Examen, se prevé celebrar debates sobre la nueva Introducción General y los documentos TGP, la gestión de colecciones de referencia, el procedimiento para establecer la distinción, la eventual utilización de los marcadores moleculares, la introducción de nuevos caracteres y la elaboración de caracteres para nuevas especies, el examen por el obtentor y las cuestiones que surjan de la sesión del Comité.

Informe sobre los progresos realizados por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)

64. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos celebró su decimoctava reunión en Kiev, del 12 al 15 de junio de 2000, bajo la presidencia del Sr. Wieslaw Pilarczyk (Polonia), y el Taller sobre gestión de datos, en el mismo lugar, los días 9 y 10 de junio de 2000. El informe de esa reunión figura en el documento TWC/18/15.

Introducción General al examen DHE

65. El TWC examinó la revisión de la Introducción General al examen DHE y propuso algunos cambios. También examinó los documentos TGP dirigidos especialmente al TWC. Convino en que el material informativo utilizado para el Taller sobre gestión de datos constituiría la base del documento TGP/8.

Tipos de caracteres y sus niveles de gradación

66. Sobre la base del documento TWC/19/9, preparado por el experto de Alemania, el TWC examinó la relación que existe entre los diferentes tipos de caracteres, de datos, y tipos de escala que se utilizan para el examen DHE. El TWC convino en que, tras introducir algunas modificaciones, el documento podía incluirse en el TGP/7.

Diseño de bloque incompleto

67. El TWC estudió varios documentos que demuestran la posibilidad de utilizar unos mejores análisis de diseño para los exámenes DHE en el terreno. Seguirá explorando sus posibilidades de utilización y acogerá con agrado cualquier comentario e información al respecto.

Los análisis COYD y COYU

68. Se informó al TWC sobre las últimas actualizaciones del programa DUSTNT, elaborado por expertos del Reino Unido. El Grupo de Trabajo también examinó la posibilidad de utilizar el enfoque COYD con datos procedentes de más de una localización. El TWC consideró que debía disponerse de mayor información para adoptar una decisión final que, aunque sería posible, tendría que tener en cuenta la diferencia entre las localizaciones y la coherencia de los datos.

La utilización de más de una localización

69. El TWC examinó el documento TWC/18/2, preparado por el experto de Francia. El Grupo de Trabajo concluyó que utilizar información procedente de más de una localización podría mermar la rigurosidad del examen. Sin embargo, aunque muchos países han realizado ensayos en más de una localización a los efectos del examen DHE, sólo han utilizado los datos procedentes de una de ellas.

Glosario de términos estadísticos

70. El TWC examinó y tomó nota del documento TWA/29/9, preparado por el experto de Australia. Acogió con beneplácito el documento e indicó que se enviarían comentarios al experto que lo preparó.

Función futura de los marcadores moleculares

71. El TWC tomó nota de la propuesta del Comité de crear subgrupos para examinar el eventual uso de técnicas moleculares en el examen DHE. Asimismo, escuchó los comentarios formulados por el ex presidente del TWC en relación con la última reunión del BMT. El Grupo de Trabajo concluyó que deseaba mantenerse informado sobre los avances realizados por esos subgrupos.

Telecomunicaciones, programas informáticos intercambiables e Internet

72. El TWC tomó nota de la información actualizada sobre telecomunicaciones, programas informáticos intercambiables e Internet. El experto del Reino Unido también informó al Grupo de Trabajo que su país acogería la página Web del TWC sólo durante un año más, y sugirió que la página Web de la UPOV se encargara de acogerla en lo sucesivo. El TWC también convino en que el sitio Web de la UPOV era el soporte adecuado para el tablón de correo electrónico propuesto por el Comité.

Informe relativo al Taller sobre gestión de datos

73. El TWC escuchó un informe del experto de Dinamarca, coordinador del Taller. En total, se contó con la asistencia de 31 participantes de 16 Estados miembros y tres Estados observadores, lo que demostró el interés que despierta esta actividad. El Grupo de Trabajo concluyó que se trataba de una actividad satisfactoria y que merecía repetirse en otra región.

Programa futuro

74. La decimonovena reunión del TWC se celebrará en Praga, del 4 al 7 de junio de 2001. En esa reunión, el TWC prevé examinar la nueva Introducción General y los documentos TGP, la dependencia del espacio y los recursos vegetales, el diseño alfa a largo plazo para la remolacha azucarera, el diseño de bloques incompletos, el informe relativo a los subgrupos sobre marcadores moleculares, las telecomunicaciones, los programas informáticos intercambiables y la evolución en Internet, las novedades en los exámenes especiales DUST, el examen de la homogeneidad en las muestras en bloque, el primer año del ciclado de las pruebas de control y una revisión del enfoque multivariante para el examen de la distinción y la homogeneidad.

Informe sobre los progresos realizados por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF)

75. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) celebró su trigésima primera sesión en Budapest (Hungria), del 3 al 7 de julio de 2000, bajo la presidencia del Sr. József Harsányi (Hungria). El informe completo figura en el documento TWF/31/12.

Debates sobre las Directrices de Examen

76. Durante la sesión, el TWF completó las Directrices de Examen para la actinidia (revisión) antes de presentarlas al Comité para su adopción final. También completó las Directrices de Examen para el ciruelo europeo (revisión) y portainjertos de *prunus*, antes de presentarlas a las organizaciones profesionales para recabar comentarios. Además, examinó o volvió a examinar los documentos de trabajo sobre las Directrices de Examen para el albaricoquero (revisión), chumbera o tuna (*opuntia*), caqui (revisión), membrillero (revisión), frambueso (revisión), y las sugerencias de revisión de las Directrices de Examen para el aguacate y mango.

Número de plantas necesario

77. El TWF examinó un documento preparado por el Presidente, sobre el número de plantas exigido en los documentos TG. Se concluyó que el número mínimo de plantas debería mencionarse en las Directrices de Examen, y que las autoridades nacionales podrían solicitar material adicional, en caso necesario.

Inventario de cultivo

78. El TWF examinó el documento relativo al inventario de cultivo para los caracteres utilizados actualmente en el examen DHE del manzano, preparado por la oficina de la Unión sobre la base de la información suministrada por los Estados miembros. Se concluyó que la mayoría de las oficinas utilizaban todos los caracteres de las Directrices de Examen de la UPOV.

Función futura de los marcadores moleculares

79. Se examinó la propuesta del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), aprobada por el Comité relativa al establecimiento de subgrupos *ad hoc* sobre cultivos y técnicas moleculares, para cada uno de los cinco cultivos seleccionados. El Grupo de Trabajo expresó su interés por quedar incluido en esta actividad con otros Grupos de Trabajo. Decidió solicitar al Comité que se incluyera la especie melocotonero en la lista de cultivos seleccionados para esos subgrupos *ad hoc*.

Eventual cooperación con TFNet

80. El TWF examinó y consideró provechosa la propuesta de la Red Internacional de Frutos Tropicales (TFNet), una red mundial independiente establecida bajo los auspicios de la FAO para un programa en colaboración. Sugeriría la participación de TFNet en la preparación de Directrices de Examen para frutos tropicales, comenzando por el mango. Decidió que el Japón, junto con Sudáfrica y México iniciase esta cooperación con TFNet.

Introducción General al examen DHE

81. El TWF examinó los documentos TF/36/5, TC/36/7, TC/36/8 y U 2976 relativos a la preparación de una nueva Introducción General a las Directrices de Examen, así como documentos complementarios y formuló algunas propuestas. También expresó su opinión sobre algunos puntos generales que podrían modificarse en el texto actual y en los documentos complementarios. Varios expertos se ofrecieron como voluntarios para participar

en la preparación de los documentos complementarios mencionados en el Anexo del documento TC/36/8, para profundizar el debate durante la reunión del Grupo de Trabajo.

Procedimiento para la adopción de los documentos TG

82. El Grupo de Trabajo formuló una propuesta para que el Comité mejorase la práctica de preparación de las Directrices de Examen, de modo que la etapa de presentación del proyecto de nuevas Directrices de Examen a las organizaciones profesionales para recabar comentarios se efectuase en paralelo con la presentación de las Directrices de Examen al Comité para su adopción final, a condición de que las organizaciones profesionales no presentasen comentarios adicionales importantes.

Programa futuro

83. Se prevé celebrar la trigésima segunda reunión del TWF en Valencia (España), del 1 al 5 de octubre de 2001. En esa sesión, el TWF prevé completar los debates sobre las Directrices de Examen para el ciruelo europeo (revisión) y portainjertos de *prunus*, que se presentarán al Comité para su adopción final. Además, prevé examinar o volver a examinar los documentos de trabajo sobre las Directrices de Examen para el chirimoyo, albaricoquero (revisión), portainjertos de cítricos, higuera, toronja y toronjera, limón y lima, mandarino, naranjo, granadilla, caqui de virginia (revisión), chumbera o tuna (*opuntia*), membrillero (revisión) y frambueso (revisión). Además, se prevé examinar también las siguientes cuestiones: breves informes sobre la evolución de la protección de las variedades de especies frutales en los Estados miembros; cuestiones relativas al examen de variedades de especies frutales; importantes decisiones adoptadas durante las sesiones anteriores del Grupo de Trabajo y el Comité; el examen de nuevos híbridos multiespecíficos e interespecíficos; los nuevos métodos, técnicas y equipo para el examen de las variedades; los documentos complementarios de la Introducción General.

Informes sobre los progresos realizados por el Grupo Técnico de Trabajo sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO)

84. El Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) celebró su trigésima tercera reunión en Budapest (Hungría), del 26 al 30 de junio 2000, bajo la presidencia de la Sra. Elizabeth Scott (Reino Unido). El informe completo figura en el documento TWO/33/17.

Debates sobre las Directrices de Examen

85. Durante la reunión, el TWO completó las Directrices de Examen para la *calluna* (revisión), *guzmania*, *amarilis* y *zantedeschia*, antes de presentarlas al Comité para su adopción final. También completó las Directrices de Examen para la *celosia*, lavándula, manzano ornamental (revisión), pentas y tomillo (en espera de la decisión del TWO), antes de presentarlas a las organizaciones internacionales para recabar comentarios. Además, examinó o volvió a examinar los documentos de trabajo sobre las Directrices de Examen para la *bracteantha*, crisantemo (revisión), clemátide, *eustoma*, *impatiens*, *leptospermum*, flor de pascua (revisión), tagetes, y flor de la cera.

Función futura de los marcadores moleculares

86. El TWO examinó la propuesta del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de AND en particular (BMT), aprobada por el Comité, encaminada a crear subgrupos *ad hoc* sobre cultivos y técnicas moleculares para cada uno de los cultivos seleccionados, habiéndose seleccionado la especie rosal para el TWO. Estuvo de acuerdo con la propuesta y designó al Sr. Joost Barendrech (Países Bajos) Presidente del subgrupo para esa especie.

Variedades de propagación mediante semillas de cultivos ornamentales

87. El TWO examinó y tomó nota del documento preparado por la Presidenta, en el que se resumía la reunión con la ASSINSEL y un grupo de expertos en cultivo, sobre el examen de variedades ornamentales de propagación mediante semillas. Decidió que este problema debía ser objeto de debate y examen detallado para mejorar la situación actual, puesto que los obtentores de dichas variedades no estaban particularmente familiarizados con el sistema de examen DHE. Resumiendo, dijo que la reunión con la ASSINSEL y los debates celebrados por el Grupo de Trabajo habían resultado muy provechosos para aclarar varias cuestiones y establecer la comunicación en lo tocante al examen de cuestiones técnicas.

Introducción general al examen DHE

88. El Grupo de Trabajo examinó los documentos TC/36/5, TC/36/7, TC/36/8 y U 2976, relativos a la preparación de una nueva Introducción General a las Directrices de Examen, así como documentos complementarios, y formuló algunas propuestas. También expresó su opinión acerca de algunos puntos generales que habrían de cambiarse en el texto actual y en los documentos complementarios. Varios expertos se ofrecieron como voluntarios para participar en la preparación de los documentos complementarios mencionados en el Anexo del documento TC/36/8 para proseguir los debates de la reunión del Grupo de Trabajo.

Programa futuro

89. Se prevé que la trigésima cuarta reunión del TWO se celebre en Nagano (Japón), del 24 al 28 de septiembre de 2001. En esa reunión, el TWO prevé completar las Directrices de Examen para la *celosía*, lavándula, manzano ornamental, (revisión), pentas, y tomillo (en espera de la decisión del TWV), que se presentarán al Comité para su adopción final. También examinará o volverá a examinar las Directrices de Examen para la *brachycome*, *bracteantha*, crisantemo (revisión), clemátide, dalia, *dendrobium*, *eustoma*, *impatiens*, *leptospermum*, *nerium*, *impatiens* de Nueva Guinea (revisión), petunia, *phalaenopsis*, flor de pascua (revisión), rosa (únicamente la flor cortada), *salix* (revisión), tagetes, y flor de la cera. Asimismo, se prevé examinar las cuestiones siguientes: informes breves sobre acontecimientos especiales en la protección de las variedades vegetales de plantas ornamentales y árboles forestales; el proyecto fotodata; las importantes decisiones adoptadas durante la última reunión del Grupo de Trabajo y el Comité; los documentos complementarios de la Introducción General.

Informes sobre los progresos realizados por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV)

90. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (a continuación denominado “el TWV”) celebró su trigésima cuarta reunión en Angers (Francia), del 11 al 15 de septiembre de 2000, bajo la presidencia de la Sra. Julia Borys (Polonia). El informe completo figura en el documento TWV/34/15.

Debates sobre las Directrices de Examen

91. Durante la reunión, el TWV completó el proyecto de Directrices de Examen para la col rizada (revisión), hinojo, ajo, alcachofa, rábano salvaje, colinabo (revisión), tomate (revisión), tomillo y nabo, (revisión), para presentarlos a las organizaciones internacionales a fin de recabar comentarios. Los proyectos de Directrices de Examen revisados serán presentados a continuación al Comité para su adopción final, a condición de que las organizaciones internacionales no presenten comentarios importantes. El Grupo examinó asimismo el documento de trabajo sobre las Directrices de Examen para la calabaza, que se examinará nuevamente en la próxima reunión.

92. El TWV tomó nota de los cambios sustanciales que se habían efectuado y de las ulteriores clarificaciones solicitadas por el Comité Editorial y el Comité en relación con el proyecto de Directrices de Examen para la achicoria industrial y la endivia. Examinó el problema de la utilización de un método de muestras en bloque para la evaluación del carácter de contenido en inulina de la achicoria industrial. Se decidió volver a presentar las Directrices de Examen al Comité para que diera su opinión sobre la manera de abordar el uso de caracteres importantes en las Directrices de Examen de la UPOV cuando éstos únicamente pudieran evaluarse en la práctica utilizando una metodología de muestras en bloque.

Informes sobre la labor del Comité y de los demás Grupos de Trabajos Técnicos

93. Se presentaron al TWV informes breves sobre los debates celebrados en el Comité y en el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC). Un experto de Francia realizó también una presentación sobre el uso de estadísticas para el examen de la homogeneidad.

Nueva Introducción General al Examen DHE

94. El TWV tomó nota del calendario fijado para la adopción final del documento sobre la nueva Introducción General y examinó brevemente los siguientes temas seleccionados:

- a) variedades notoriamente conocidas (TC/36/7(TGP/3 proyecto));
- b) gestión de las colecciones de referencia (TC/36/7(TGP/4(A)proyecto));
- c) variedades ejemplo (TWA/29/20);
- d) caracteres de resistencia a las enfermedades (TC/36/7(TGP/12(D))).

Procedimiento para establecer la distinción

95. Durante los debates sobre la nueva Introducción General, el TWV examinó el procedimiento para establecer la distinción: partir de las variedades notoriamente conocidas, estudiar la colección de referencia, reducir el número de variedades comparables para una

variedad candidata y realizar un ensayo comparativo del crecimiento, basándose en el documento TWA/29/8 y la presentación realizada por la Oficina de la Unión.

Cómo abordar tipos diferentes de la misma especie o género en las Directrices de Examen de la UPOV

96. El TWV debatió el modo de abordar, en el contexto de las Directrices de Examen de la UPOV diferentes “tipos” de variedades (por ejemplo, la calabaza, el calabacín...) de la misma especie que requieren, al menos en parte, diferentes caracteres o modos de expresión. Asimismo, examinó los posibles problemas que plantea el uso de esos “tipos”, que traen como resultado distinguir automáticamente todas las variedades de un tipo de todas las variedades de los demás tipos, sin comparar las distintas variedades a través de los diferentes tipos.

Nomenclatura de los géneros y especies vegetales.

97. El TWV reconoció el problema planteado por las distintas interpretaciones del objeto de las Directrices de Examen en los casos en que pueda haber distintas interpretaciones de los nombres latinos y solicitó a la Oficina de la Unión que tomara contacto con las organizaciones pertinentes que se ocupan de la nomenclatura de las plantas y propusiera una norma de referencia de la nomenclatura de las plantas para las Directrices de Examen de la UPOV.

Reglas básicas para las Directrices de Examen de la UPOV

98. El TWV señaló ciertas divergencias de opinión sobre los criterios y los objetivos de los caracteres de agrupación, los caracteres de asterisco y los caracteres que hubieran de incluirse en el Cuestionario Técnico. Llegó a la conclusión de que, en la nueva Introducción General o en el documento TGP pertinente (TGP/7), sería necesario establecer criterios más claros para los caracteres de agrupación y de asterisco. Examinó asimismo el documento TWV/34/11 relativo a la cantidad de material vegetal necesario en las Directrices de Examen de la UPOV y estimó que las fórmulas propuestas eran útiles para establecer una regla básica a fin de determinar la cantidad necesaria para elaborar las Directrices de Examen.

Procedimiento para la elaboración, la revisión y la actualización de las Directrices de Examen

99. El TWV debatió posibles procedimientos destinados a acelerar la elaboración o revisión de las Directrices de Examen y a actualizar determinados caracteres de las mismas sin tener que revisarlos por completo. Tomó nota asimismo de la propuesta de crear una base de datos sobre caracteres que no estuvieran incluidos en las Directrices de Examen de la UPOV, a los efectos de comunicar los progresos realizados y seguir armonizando las descripciones entre los Estados miembros. Decidió someter estas propuestas a examen por parte del Comité.

Presidente del Subgrupo especial sobre técnicas moleculares

100. El TWV tomó nota de los progresos realizados por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de AND en particular (BMT), y la propuesta del BMT, aprobada por el Comité, de crear subgrupos *ad hoc* sobre cultivos y técnicas moleculares para cada una de las cinco especies seleccionadas. Acordó nombrar al Sr. Richard Brand (Francia) Presidente del Subgrupo para el tomate.

Programa futuro

101. Se prevé que la trigésima quinta reunión del TWV se celebre en Salerno (Italia), del 25 al 29 de junio de 2001. En esa reunión, el TWV prevé poder terminar los debates sobre el proyecto de Directrices de Examen para la calabaza, a fin de presentarlas al Comité Técnico para su adopción. Prevé asimismo examinar documentos de trabajo sobre las Directrices de Examen de la albahaca, col china, cebollino, berenjena (revisión), tomatillo, colirábano (revisión), lenteja, lechuga (revisión), melón (revisión) y romero. Además, se prevé examinar las siguientes cuestiones: un breve informe sobre los problemas o dificultades especiales que plantean las hortalizas; un informe sobre la última sesión del Comité y recomendaciones resultantes de dicha sesión; la nueva Introducción General (documento principal y documentos conexos).

Informe sobre los progresos realizados por el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

102. El Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) celebró su sexta reunión en Angers (Francia), del 1 al 3 de marzo de 2000, bajo la presidencia del Sr. Michael Camlin (Reino Unido). El informe de la reunión figura en el documento BMT/6/13 y fue presentado en la trigésima sexta sesión del Comité, celebrada en Ginebra del 3 al 5 de abril de 2000.

Informe sobre los progresos realizados por los subgrupos *ad hoc* sobre cultivos y técnicas moleculares del BMT

Resumen General (Oficina de la UPOV)

103. El Director Técnico resumió las consideraciones de los subgrupos *ad hoc* sobre cultivos y técnicas moleculares basándose en el documento CAJ/43/3 Add., “Mandato de los subgrupos *ad hoc* de expertos técnicos y jurídicos sobre técnicas bioquímicas y moleculares”, en el que se recogían sus conclusiones acerca de dónde resultaban más necesarias dichas técnicas y los posibles modelos para introducir técnicas moleculares en el examen DHE.

Informe complementario – relativo principalmente a futuros proyectos

a) Subgrupo para el maíz

- Los debates se centraron principalmente en la formulación de tres posibles opciones para el examen DHE
- [No se realizarán proyectos]

b) Subgrupo para el trigo

- Se informó sobre estudios relativos a distintos conjuntos de marcadores de microsatélites. Los estudios pusieron de manifiesto una gran capacidad de discriminación y una buena repetibilidad. El Subgrupo decidió comenzar la armonización de los conjuntos de marcadores de microsatélites y alentar a los

Estados miembros a acumular datos moleculares por medio de los mismos conjuntos de marcadores.

- Los expertos del Reino Unido prepararán una propuesta sobre los conjuntos de marcadores moleculares, así como un proyecto para el “ring-test” en colaboración con expertos de Australia. Esta propuesta será divulgada por la Oficina de la Unión.

c) Subgrupo para la colza

- Expertos de Francia propusieron un enfoque para estimar las diferencias en caracteres tradicionales por medio de una función lineal de caracteres moleculares. Este enfoque se seguirá desarrollando y examinando con información sobre caracteres adicionales de otros países y con información adicional sobre marcadores moleculares.
- Los expertos del Reino Unido elaboraron un conjunto de marcadores de microsatélites. Los conjuntos de marcadores de microsatélites se examinarán en otros Estados miembros.

d) Subgrupo para la rosa

- De conformidad con la Opción 3, se presentó una propuesta para la utilización de marcadores de microsatélites para el examen de la distinción. El Subgrupo tomó nota de que se precisaría un análisis de impacto para examinar las reformas de la introducción en el actual sistema de protección. En particular, examinaría si los pares de variedades no diferenciados en los caracteres tradicionales se considerarían asimismo variedades no diferenciadas en los caracteres moleculares.
- El Subgrupo decidió solicitar a los Estados miembros que suministrasen información sobre variedades no diferenciadas, que se utilizarían en el análisis de impacto.

e) Subgrupo para el tomate

El Subgrupo tomó nota de que el proyecto de la Unión Europea había elaborado datos relativos a marcadores de microsatélites utilizando quinientas variedades de tomate. No obstante, dichos datos no se habían analizado junto con los datos de caracteres tradicionales. Por consiguiente, no se había analizado la relación entre las diferencias entre los caracteres tradicionales y los caracteres moleculares.

- El Subgrupo pidió a los expertos concernidos que considerasen la posibilidad de poner esta información molecular sobre las variedades del tomate a disposición de los expertos en examen DHE a fin de que pudiesen analizar dicha relación.

104. La Delegación de la Comunidad Europea (CE) observó la importancia que revestía para su organización el debate sobre la gestión de las colecciones de referencia. La CE deseó asimismo examinar la posible utilización de dichas técnicas para mejorar la identificación de las variedades, en especial con fines normativos.

105. La Delegación de Francia tomó nota de que la nueva técnica de polimorfismo de nucleótido sencillo (SNP) podría ser demasiado discriminatoria y destacó el hecho de que cada grupo reconoció que no era necesario pretender la distinción a toda costa. Destacó asimismo la necesidad de intentar mantener la coherencia en los métodos y los resultados a fin de garantizar la creación de bases de datos fiables. Expresó asimismo su deseo de que se pusiesen a disposición de manera gratuita los instrumentos moleculares.

106. El representante de la ASSINSEL consideró que los resultados eran interesantes pero indicó que se precisaba seguir trabajando sobre las posibles repercusiones de dichas técnicas en la calidad de la protección. Señaló que se había creado un grupo de trabajo sobre marcadores moleculares para la colza a fin de debatir su utilización en la determinación de si una variedad es esencialmente derivada. Indicó que los resultados de este grupo se presentarían al BMT. Indicó asimismo que se había creado un grupo de trabajo sobre la lechuga a fin de examinar la variabilidad genética y las posibles repercusiones del concepto de variedad esencialmente derivada. Los resultados se obtendrían dentro de pocas semanas y se pondrían a disposición de la Oficina de la Unión.

Lista de Especies para las que se ha adquirido conocimiento técnico práctico o para las que se han establecido Directrices Nacionales

107. La Presidenta presentó el documento TC/37/4 “Lista de Especies para las que se ha adquirido conocimiento práctico o para las que se han establecido Directrices Nacionales”, elaborado por la Oficina de la Unión.

Cuestiones presentadas por los Grupos de Trabajo Técnicos

108. La Presidenta presentó el documento TC/37/3, “Cuestiones emanantes de las reuniones de los Grupos de Trabajo Técnicos celebradas en el 2000 que serán abordadas por el Comité Técnico”. A sugerencia de la Presidenta, se decidió examinar al final de la sesión, si el tiempo lo permitía, las Secciones II (Cuestiones ya examinadas en el documento TC/37/5) y III (Cuestiones únicamente para información).

109. La Presidenta invitó al Director Técnico a revisar las cuestiones individuales que debía analizar el Comité, tal como figuran en la Sección I “Cuestiones para información y para eventual decisión por parte del Comité”.

Examen de variedades notoriamente conocidas en el examen DHE

110. El Representante de la ASSINSEL consideró que las descripciones de las variedades no deberían ser confidenciales y opinó que era sumamente importante que se publicasen. En particular, consideró que la creación de una base de datos de dichas descripciones, que trascendiese a las variedades protegidas era una buena manera de abordar la necesidad de examinar las variedades notoriamente conocidas.

111. La publicación de las descripciones de las variedades fue apoyada por las Delegaciones de Australia, Bélgica, Dinamarca, CE, Francia, Alemania, Japón y España. Fue apoyada asimismo por la Presidenta del TWO basándose en que, por lo general, se reconocía que no se trataba de una solución exhaustiva a la cuestión de examinar todas las variedades notoriamente conocidas y que debían seguir examinándose ciertos aspectos. En particular, se

observó que antes de iniciarse un proceso de publicación debían examinarse las siguientes cuestiones:

- Partes que tendrían acceso a la descripción
- Posibilidad de exigir un pago por acceder a las descripciones
- Concesión de la autorización de acceso
- Aspectos jurídicos y técnicos
- Naturaleza de la descripción que se publicaría y caracteres que se incluirían
- Calidad de los datos suministrados, incluida la influencia del entorno
- Necesidad de incluir variedades no protegidas
- Examen de cada especie caso por caso

112. La Delegación de Rumania pidió aclaraciones sobre el caso en que una Parte Contratante publicase la descripción de una variedad antes de que otra Parte Contratante finalizase el examen DHE.

113. El Secretario General Adjunto observó que ese y otros aspectos figuraban en las cuestiones propuestas para ser examinadas en el documento CAJ/43/5, “Publicación de descripciones de variedades”. Recordó al comité que publicar las descripciones de variedades podría mejorar considerablemente el examen de las variedades notoriamente conocidas, así como los beneficios potenciales que entrañaría la armonización de las descripciones con organizaciones como el Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IPGRI).

114. La Presidenta dijo que el Comité deseaba señalar al CAJ las dificultades prácticas derivadas de examinar variedades notoriamente conocidas en el examen DHE y, además, identificar los beneficios potenciales de la inclusión de la información relativa a la descripción de las variedades en el UPOV-ROM. En particular, el Comité destacó dichos aspectos para el CAJ, en su examen del documento CAJ/43/5, “Publicación de descripciones de variedades”.

Examen DHE de cultivos ornamentales de propagación por semillas

115. El Comité confirmó que todas las variedades se examinarían de conformidad con las características particulares de su propagación, según los principios establecidos en la Introducción General.

116. La Presidenta del TWO confirmó que el Grupo no quería sugerir que las variedades se hubieran examinado de un modo que no fuera conforme con las características de su propagación.

Situación del Cuestionario Técnico

117. El Comité solicitó al CAJ asesoramiento sobre la situación de la información suministrada en el Cuestionario Técnico en relación con la solicitud y decidió incorporar dicho asesoramiento en los documentos TGP pertinentes.

Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de AND en Particular

118. El Comité invitó al BMT a estudiar la posibilidad de crear un subgrupo *ad hoc* sobre cultivos para el melocotonero.

Distribución de documentos

119. La Oficina de la Unión confirmó que continuaría enviando documentos por correo electrónico, cuando fuera posible. Confirmando asimismo que continuaría intentando mejorar la distribución de documentos.

Disposiciones para el examen DHE

120. El Consejero Principal, Sr. Raimundo Lavignolle, explicó los antecedentes de este documento e indicó que se preveía el siguiente calendario para el cuestionario propuesto en el documento TC/37/7:

- Los comentarios sobre el proyecto de cuestionario serán presentados a la Oficina de la Unión antes del 27 de abril de 2001.
- La Oficina de la Unión distribuirá el cuestionario finalizado antes del 30 de abril de 2001.
- Los cuestionarios cumplimentados se enviarán a la Oficina de la Unión antes del 21 de mayo de 2001.
- Los resultados del cuestionario se presentarán a los Grupos de Trabajo Técnicos en sus reuniones del 2001.

121. La Delegación de Australia solicitó que, en el Cuadro I del documento TC/37/7, se añadiese una categoría B-2.5 que sería idéntica a la categoría B-2.4, añadiendo las visitas del examinador oficial.

122. En respuesta a las solicitudes de aclaraciones de las Delegaciones de Australia, Dinamarca, Francia, España y el Reino Unido, así como el Representante de ASSINSEL, se acordó presentar ejemplos sobre el modo de cumplimentar el cuestionario, incluido cómo completar el cuestionario en caso de examen realizado como parte de un acuerdo bilateral.

Elaboración y revisión de Directrices de Examen

123. Se invitó al Comité a considerar la posibilidad de revisar ciertos aspectos de las Directrices de Examen sin tener que revisar por completo el documento. La Delegación de Alemania expresó la inquietud de que esto provocase cierta confusión. La Delegación de Francia expresó asimismo esta preocupación pero observó que en el pasado se había aceptado la revisión parcial de las Directrices de Examen, introduciendo una Corrección, en situaciones urgentes.

124. La Presidenta del TWO apoyó plenamente la revisión parcial de las Directrices de Examen y destacó la necesidad de que el documento resultase eficaz. El Representante de la ASSINSEL apoyó una disposición relativa a la actualización rápida, observando que, en algunos casos, habían transcurrido varios años antes de que se incorporasen cambios importantes. La Presidenta observó que dicha disposición permitiría la actualización rápida del Cuestionario Técnico de las Directrices de Examen para introducir la nueva sección 8.

125. La Oficina de la Unión invitó a los Estados miembros a suministrar información sobre su experiencia en la utilización de documentos electrónicos, así como sugerencias acerca del modo de emplearlos para mejorar el proceso de introducción y revisión de documentos.

126. A sugerencia de la Presidenta se convino en introducir en el documento TPG/7 “Elaboración de las Directrices de Examen” una disposición para actualizar de manera rápida y parcial las Directrices de Examen, a condición de que no provocase confusión a los usuarios o menoscabase el valor de las Directrices de Examen.

Cuestiones que deberán ser examinadas al elaborar documentos TGP conexos

127. El Director Técnico observó que debido a la decisión del Comité de no aprobar los documentos TGP en su estado actual, resultaba urgente finalizar el más importante de dichos documentos. El Comité convino en el siguiente orden de prioridad que debían respetar el Comité y los Grupos de Trabajo Técnicos al elaborar los documentos TGP:

Prioridad absoluta:	TGP/7	Elaboración de las Directrices de Examen
Prioridad media:	TGP/4	Gestión de las colecciones de variedades
	TGP/9	Examen de la distinción
	TGP/10	Examen de la homogeneidad (dando particular prioridad a las muestras en bloque)

128. El Comité decidió solicitar a los coordinadores de los documentos TGP que, al elaborar sus documentos, considerasen todas las cuestiones planteadas en la sección “Cuestiones que deberán examinarse en la elaboración de documentos TGP conexos” del documento TC/37/3.

129. El Comité examinó la cuestión planteada por el TWV en el párrafo 74 del documento TC/37/3, en relación con la utilización de muestras en bloque y los métodos protegidos por patentes.

130. El representante de la ASSINSEL observó que los métodos protegidos por patentes no se aceptaban como métodos normalizados internacionalmente reconocidos. El Director Técnico observó que en el caso de las Directrices de Examen los caracteres no eran obligatorios e incluso en el caso de los caracteres de asterisco se reconocía que su utilización podría no ser posible en determinadas circunstancias. Observó asimismo que también se restringía la utilización de otros caracteres, por ejemplo el uso de los caracteres de resistencia a las enfermedades podría ser restringido por normativas nacionales en materia de cuarentena. La Delegación de Alemania señaló que la cuestión de los métodos patentados era una cuestión económica, habida cuenta del coste de las tasas derivadas de la utilización del método y se preguntó si se consideraría la posibilidad de incluir en las Directrices de Examen el coste de examinar un carácter.

131. A sugerencia del Secretario General Adjunto, se decidió pedir al CAJ que estudiase si deberían excluirse de las Directrices de Examen los caracteres cuyo examen requeriría la utilización de procedimientos protegidos por patente.

132. La Presidenta tomó nota de que se estaba concediendo la máxima prioridad a la cuestión de las muestras en bloque por medio de la elaboración del documento TGP/10 “Examen de la homogeneidad”.

Informe sobre cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), el Comité Consultivo y el Consejo

133. El Secretario General Adjunto presentó un informe oral sobre las últimas sesiones del CAJ, el Comité Consultivo y el Consejo.

134. El informe de la cuadragésima segunda sesión del CAJ, celebrada en Ginebra los días 23 y 24 de octubre de 2000, hizo hincapié en los debates sobre un proyecto de documento relativo a la noción del obtentor y lo notoriamente conocido, la necesidad de publicar descripciones de variedades, cuestiones importantes planteadas por el BMT para ser examinadas en un grupo *ad hoc*, el último documento de trabajo para la Introducción General revisada y directrices sobre la denominación de las variedades en relación con las nuevas normativas de la Comunidad Europea en esta esfera.

135. En su sexagésima sesión, celebrada en Ginebra el 25 de octubre de 2000, el Comité Consultivo examinó las leyes de Azerbaiyán, la ex República Yugoslava de Macedonia y Túnez para determinar si guardaban conformidad con el Convenio de la UPOV. Consideró que Azerbaiyán podía depositar un instrumento de adhesión. Tomó nota de que la ley tunecina incorporaba el fondo del Convenio y podía depositar asimismo un instrumento de adhesión. No obstante, consideró que debería volver a redactar ciertas partes de la ley a fin de aumentar su coherencia con el Convenio de la UPOV. La ley de Macedonia no había incorporado ciertos elementos importantes del Convenio de la UPOV y la Oficina de la UPOV ofreció su asistencia para revisar el texto.

136. El Comité Consultivo solicitó a los Estados miembros de la UPOV que ejerciesen presión sobre sus delegaciones en relación con los debates en el Consejo de los ADPIC. Se pidió al Comité que considerase la posibilidad de introducir el ruso como idioma de trabajo de la UPOV.

137. En su trigésima tercera sesión, celebrada el 20 de octubre de 2000, el Consejo hizo suyas las propuestas del Comité Consultivo en relación con las leyes de Azerbaiyán, la ex República Yugoslava de Macedonia y Túnez. Recibió un informe del Secretario General sobre las actividades de la Unión y eligió al Sr. Karl Olov Öster (Suecia) Presidente y a la Sra. Adelaida Harries (Argentina) Vicepresidenta para un mandato de tres años que finalizará en 2003. El Consejo rindió tributo a la contribución del Sr. Barry Greengrass, que se jubiló de su cargo de Secretario General Adjunto en junio de 2000. Se le concedió una medalla de oro de la OMPI y se le ofreció la oportunidad de plantar un árbol en la Sede de la Organización.

138. La Presidenta agradeció al Secretario General Adjunto su informe y tomó nota de la importancia que revestía para cada órgano de la UPOV la información relativa a la labor de los demás órganos. En particular, la Presidenta agradeció al CAJ su asesoramiento en la elaboración de la Introducción General.

Directrices de Examen

139. El Comité examinó y aprobó las siguientes Directrices de Examen basándose en las enmiendas que figuran en el Anexo III:

TG/5/7:	Red Clover/Trèfle violet/Rotklee/Trébol rojo
TG/37/10:	Turnip/Navet/Herbst-, Mairübe/Nabo
TG/44/10:	Tomato/Tomate/Tomate/Tomate
TG/88/6:	Cotton, Cotonnier, Baumwolle, Algodón
TG/89/6:	Swede, Rutabaga/Chou-navet, Rutabaga/Kohlrübe/Colinabo
TG/94/6:	Ling, Scots Heather/Callune/Besenheide/Calluna
TG/98/6:	Actinidia/Actinidia/Actinidia/Actinidia
TG/162/4:	Garlic/Ail/Knoblauch/Ajo
TG/170/3:	Subterranean Clover/Trèfle souterrain/Bodenfrüchtiger Klee/Trébol subterráneo
TG/177/3:	Zantedeschia/Zantedesquie/Kalla, Zantedeschia/Cala
TG/178/3:	Fodder Radish/Radis oléifère, Radis chinois/Ölrettich/Rábano oleaginoso
TG/179/3:	White Mustard/Moutarde blanche/Weißer Senf/Mostaza blanca
TG/180/3:	Rescue Grass, Alaska Brome-grass/Brome cathartique, Brome sitchensis/Horntrespe, Alaska-Trespe/Cebadilla, Triguillo, Bromo
TG/181/3:	Amaryllis/Amaryllis/Amaryllis/Amarilis
TG/182/3:	Guzmania/Guzmania/Guzmania/Guzmania
TG/183/3:	Fennel/Fenouil/Fenchel/Hinojo
TG/184/3:	Globe Artichoke/Artichaut/Artischoke/Alcachofa, Alcaucil
TG/191/2:	Horse Radish/Raifort Sauvage/Meerrettich/Rábano Salvaje

Achicoria industrial – TG/172/2

140. El representante de la UPOV observó que las Directrices de Examen para la achicoria industrial ya se habían aprobado pero que el TWV había solicitado asesoramiento acerca de la utilización del carácter de contenido de inulina en relación con la cuestión de las muestras en bloque y los métodos patentados. Basándose en los debates celebrados en la presente sesión, el Comité convino en que debería incluirse el carácter, particularmente habida cuenta de que ya había sido utilizado por ciertos Estados miembros.

Panorama de las bases de datos y servicios de información de la UPOV

141. El Director Técnico presentó el documento TC/37/6 “Panorama de las bases de datos y servicios de información de la UPOV”.

142. La Delegación de la CE aprobó el enfoque de este documento. Señaló que la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV) abarcaba más de 550 especies y era la principal contribuidora a la actual base de datos UPOV-ROM y por consiguiente, deseaba ofrecer su cooperación y participación en esta tarea.

143. La Presidenta de la TWO apoyó la propuesta y destacó que permitiría obtener valiosa información. La Delegación de Australia apoyó asimismo la propuesta y observó, refiriéndose especialmente al párrafo 14, que debería poder anticiparse la introducción de nuevas especies en cualquier código de la UPOV.

144. La Presidenta indicó que el Comité había decidido que la mayor eficacia de búsqueda en la base de datos, lo completo del asesoramiento proporcionado a las Partes Contratantes y la aclaración relativa a la cobertura de las Directrices de Examen justificaba que se siguiera

trabajando en la elaboración de un código de la UPOV e invitó a la Oficina de la Unión a que seleccionase, entre las partes interesadas, un pequeño grupo de trabajo *ad hoc* compuesto por expertos técnicos y administrativos a fin de:

a) revisar el valor práctico de los documentos existentes de la UPOV que se examinan en el presente documento y proponer posibles mejoras;

b) de conformidad con esos resultados, revisar la estructura propuesta del código de la UPOV con vistas a optimizar su lado práctico; y

c) proponer un programa de introducción, identificando al mismo tiempo los recursos necesarios para la introducción y el mantenimiento de dicho código, junto con un análisis de los beneficios que entrañaría para las Partes Contratantes.

Programa para la trigésima octava sesión

145. La Presidenta observó que el volumen de trabajo del Comité Editorial era tal que podría resultar apropiado aplazar el inicio de la sesión del Comité hasta el lunes por la tarde a fin de que el Comité Editorial se reuniese el lunes por la mañana, además de sus reuniones de la tarde, y se finalizase la sesión el miércoles por la tarde.

146. La Delegación de Francia, apoyada por la Delegación del Reino Unido, sugirió que se reservase el lunes para la reunión del Comité Editorial. El representante de la ASSINSEL sugirió, como alternativa, acortar la pausa del almuerzo a fin de que las reuniones del Comité Editorial pudiesen comenzar más temprano.

147. La Presidenta concluyó que la mejor solución sería celebrar una reunión del Comité Editorial el lunes por la mañana y reducir la pausa para el almuerzo del martes, pero invitó a la Oficina a que propusiese alternativas, si lo consideraba apropiado.

148. Por consiguiente, la Oficina de la Unión presentó la siguiente propuesta:

Lunes	09.00 – 13.00	Comité Editorial
	14.30 – 17.30	Comité Técnico
	17.30	Recepción
	18.30 –	Comité Editorial
Martes	09.30 – 12.30	Comité Técnico
	14.00 – 17.00	Comité Técnico
	17.00 –	Comité Editorial
Miércoles	09.00 – 12.00	Comité Técnico
	13.30 – 16.30	Comité Técnico

149. Está previsto que la próxima sesión del Comité se celebre en Ginebra en 2002, con el siguiente proyecto de orden del día:

1. Apertura de la sesión por el Presidente
2. Aprobación del orden del día
3. Último documento de trabajo para una nueva Introducción General revisada al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad de las obtenciones vegetales (en caso necesario)
4. Informes sobre los progresos realizados por los Grupos de Trabajo Técnicos incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)
5. Informe sobre las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del CAJ, el Comité Consultivo y el Consejo (informe verbal del Secretario General Adjunto)
6. Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnicos
7. Documentos TGP que deberán ser examinados por el Comité
8. Directrices de Examen
9. Informe del Grupo de Trabajo *ad hoc* sobre el Panorama de las bases de datos y servicios de información de la UPOV
10. Programa para la trigésima novena sesión
11. Clausura de la sesión

Presidente y Vicepresidente

150. El Comité observó que el mandato de la Sra. Elise Buitendag (Sudáfrica) como Presidenta expiraría con la clausura de la próxima sesión ordinaria del Consejo en octubre del año en curso. Propuso al Consejo que eligiese al Sr. Michael Camlin (Reino Unido) nuevo Presidente y a la Sra. Julia Borys (Polonia) nueva Vicepresidenta del Comité para el próximo mandato de tres años.

Clausura de la sesión

151. La Presidenta observó que el Sr. Georg Fuchs, anterior Presidente del Comité y del TWA, se jubilaría próximamente y que asistiría por última vez a las sesiones del Comité tras 25 años de participación. En nombre del Comité, la Presidenta le agradeció su valiosa contribución al Comité.

152. La Presidenta anunció al Comité que el Sr. Sumito Yasuoka dejaría la Oficina de la Unión a finales de mayo de 2001 y agradeció al mismo, en nombre del Comité, la labor realizada durante los tres años en que prestó sus servicios a la Oficina.

153. El Secretario General Adjunto, en nombre del Comité, agradeció a la Sra. Elise Buitendag su excelente labor como Presidenta y le concedió una medalla de plata en reconocimiento de su labor, así como dos medallas de bronce en reconocimiento de su labor como Presidenta del TWF y TWO.

Situación de las Directrices de Examen

154. El Anexo II a este documento contiene la situación actualizada de las Directrices de Examen al 4 de abril de 2001.

155. El presente informe fue aprobado por correspondencia.

[Sigue el Anexo I]

ANNEX I/ANNEXE I/ANLAGE I/ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS / TEILNEHMERLISTE /
LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États /
in the alphabetical order of the French names of the States /
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Staaten /
por orden alfabético de los nombres en francés de los Estados)

I. ÉTATS MEMBRES / MEMBER STATES / VERBANDSSTAATEN /
ESTADOS MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Leseho SELLO (Ms.), Deputy Director, Plant Genetic Resources, National Department of Agriculture, Private Bag X 250, Pretoria 0001 (tel. +27-12-319 6024, fax +27-12-319 6329, e-mail: lesehos@nda.agric.za)

Elise BUITENDAG (Mrs.), Principal Plant and Quality Control Officer, Directorate: Genetic Resources, Private Bag X11208, Nelspruit 1200 (tel. +27-13-753 2071, fax +27-13-752 3854, e-mail: elise@itsc.agric.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Georg FUCHS, Regierungsdirektor, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover (tel. +49-511-95 66 639, fax +49-511-56 33 62, e-mail: georg.fuchs@bundessortenamt.de)

Beate RÜCKER (Frau), Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover (tel. +49-511-95 66 650, fax +49-511-56 33 62, e-mail: beate.ruecker@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Adelaida HARRIES (Sra.), Responsable Semillas, Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación (SAGPYA), Avenida Paseo Colón 922, 3^{er} piso, Of. 302, 1063 Buenos Aires (tel. +54-11 4349 24 97 / 24 98, fax +54-11-4349 24 17, e-mail: aharri@sagyp.mecon.gov.ar)

Marcelo LABARTA, Director de Registro de Variedades, Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación (SAGPYA), Avenida Paseo Colón 922, 3^{er} piso, Oficina No. 347, 1063 Cap. Federal, Buenos Aires (tel. +54 11-4349 24 45, fax +54 11-4349 24 44, e-mail: mlabar@sagyp.mecon.gov.ar)

Andrea REPETTI (Sra.), Segundo Secretario, Misión permanente, 10, route de l'Aéroport, Case postale 536, 1215 Ginebra 15, Suiza (tel. +41-22-929 8600, fax +41-22-798 5955, e-mail: mission.argentina@ties.itu.int)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Commonwealth Department of Agriculture, Fisheries and Forestry, P.O. Box 858, Canberra, A.C.T. 2601 (tel. +61-2-6 272 4228, fax +61-2-6 272 3650, e-mail: doug.waterhouse@affa.gov.au)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Mme), Ingénieur, Service de protection des obtentions végétales, Administration de la qualité des matières premières et du secteur végétal (DG4), Ministère des classes moyennes et de l'agriculture, WTC III, boulevard Simon Bolívar 30, 11ème étage, 1000 Bruxelles (tel. +32-2-208 44 08, fax +32-2-208 44 21, e-mail: camille.vanslebrouck@cmlag.fgov.be)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN

Ariete DUARTE FOLLE (Sra.) Chefe, Serviço Nacional de Proteção de Cultivares, Ministério da Agricultura e do Abastecimento / SNPC, Esplanada dos Ministérios, Bloco "D," Anexo "A," Térreo, Salas 1-12, CEP 70043-900, Brasília, D.F. (tel. +55-61-218 25 57, fax +55-61-224 28 42, e-mail: ariete@agricultura.gov.br)

CANADA / KANADA / CANADÁ

Valerie SISSON (Ms.), Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Camelot Court, 59 Camelot Drive, Nepean, Ontario, K1A 0Y9 (tel. +1-613-225-2342, fax +1-613-228 6629, e-mail: vsisson@em.agr.ca)

CHINE / CHINA

Li HAN (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, 11, chemin de Surville, 1213 Petit-Lancy, Geneva, Switzerland (tel. +41-22-879 56 35, fax +41-22-879 56 37)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Jorge Enrique SUÁREZ CORREDOR, Director, División de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (I.C.A.), Ministerio de Agricultura, Oficina 413, Calle 37 N° 8-43, piso 4, Santa Fe de Bogotá, D.F. (tel. +57-1-232 46 97, fax +57-1-23 24 695)

Carlos A. KLEEFELD PATERNOSTRO, Subgerente Políticas de Investigación y Transferencia de Tecnología, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Ministerio de Agricultura, Oficina 410, Calle 37 N° 8-43, piso 5, Santa Fe de Bogotá, D.F. (tel. +57-1-232 46 93, fax +57-1-288 40 37)

Luis Gerardo GUZMAN VALENCIA, Ministro Consejero, Representante Permanente, Misión Permanente, 17-19, chemin du Champ-d'Anier, 1208 Ginebra, Suiza (tel. +41-22-798 4555, fax +41-22-791 07 87, e-mail: mission.colombia@ties.itu.int)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Department of Variety Testing, P.O. Box 7, Teglværksvej 10, 4230 Skaelskør (tel. +45-58-16 06 01, fax +45-58-16 06 06, e-mail: gerhard.deneken@agrsci.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Cecilio PRIETO, Director Técnico de Evaluación de Variedades y Laboratorios, Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA), Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Carretera de la Coruña Km 7,5, 28040 Madrid (tel. +34-91 347 69 63, fax +34-91 347 41 68, e-mail: prieto@inia.es or cprieto@mapya.es)

Luis SALAICES, Jefe de Área de Registro de Variedades, Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA), Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Carretera de la Coruña Km 7,5, 28040 Madrid (tel. +34-91 347 69 21, fax +34-91 347 69 32, e-mail: lsalaice@mapya.es or salaices@inia.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Pille ARDEL (Mrs.), Head of the Variety Control Department, Estonian Plant Production Inspectorate, 71024 Viljandi (tel. +372 43 34 650, fax: +372 43 34 650, e-mail: pille.ardel@plant.agri.ee)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION / FEDERACIÓN DE RUSIA

Yury A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, Chief of Methods Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlicov per. 1 / 11, 107139 Moscow (tel. +7-095-208 67 75, fax +7-095-207 86 26)

Madina O. OUMAROVA (Miss), Expert, Methods Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlicov per. 1 / 11, 107139 Moscow (tel. +7-095-208 67 75, fax +7-095-207 86 26)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Kaarina PAAVILAINEN (Ms.), Senior Inspector, Plant Production Inspection Centre, Seed Testing Department, P.O. Box 111, 32201 Loimaa (tel. +358-2-760 56 247, fax +358-2-760 56 222, e-mail: kaarina.paavilainen@kttk.fi)

FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Joël GUIARD, Directeur adjoint, GEVES, La Minière, 78285 Guyancourt Cedex (tel. +33-1 30 83 35 80, fax +33-1-30 83 36 29, e-mail: joel.guiard@geves.fr)

Françoise BLOUET (Mlle), Responsable des études DUS, GEVES, La Minière, 78285 Guyancourt Cedex (tel. +33-1 30 83 35 82, fax +33-1 30 83 36 78, e-mail: francoise.blouet@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Károly NESZMÉLYI, Director General, National Institute for Agricultural Quality Control Keleti Károly u. 24, 1024 Budapest (tel. +36-1 212 47 11, fax +36-1 212 26 73, e-mail: neszmelyik@omni.hu)

József HARSÁNYI, Head of Department, National Institute for Agricultural Quality Control, Budapest II, Keleti K. u. 24, P.O. Box 30,93 1525 Budapest 114 (tel. +36-1-212-3127,ext. 2342, fax + 36-1-212-5367, e-mail: harsanyij@ommi.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

John V. CARVILL, Controller, Department of Agriculture and Food and Rural Development, National Crop Variety Testing Center, Backweston, Leixlip, Co. Kildare (tel. +353-1-628 0608, fax +353-1-628 0634, e-mail: backweston@eircom.net)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Pier Giacomo BIANCHI, Manager, General Affairs, Ente Nazionale Sementi Elette (ENSE), Via Fernanda Wittgens 4, 20123 Milano (tel. +39-02 806 91626, fax +39-02 8069 1649, e-mail: aff-gen@ense.it)

JAPON / JAPAN / JAPÓN

Masato FUKUSHIMA, Assistant Director, Seeds and Seedlings Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo (tel. +81-3-3591-0524, fax +81-3-3502 5301, e-mail: masato_fukushima@nm.maff.go.jp)

Kimiko ISHIKAWA (Mrs.), Examiner, Plant Variety Examination Office, Seeds and Seedlings Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo (tel. +81-3-35 81-05 18, fax +81-3-3502 6572, e-mail: kimiko_ishikawa@nm.maff.go.jp)

Masayuki UCHIDA, Examiner, Seeds and Seedlings Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo (tel. +81-3-3581-0518, fax +81-3-3502 6572, e-mail: masayuki_uchida@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENIA

Evans O. SIKINYI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Waiyaki Way, P.O. Box 49592, Nairobi (tel. +254-2-44 00 87, fax +254-2-44 89 40, e-mail: kephis@nbnnet.co.ke)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Subdirectora, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, Lope de Vega 125, 2^o Piso, Col. Chapultepec Morales, 11570 México, D.F. (tel. +52-5-203 9667, fax +52-5-250 64 83, e-mail: enriqueta.molina@sagar.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Haakon SØNJU, Adviser, Plant Variety Board, P.O.B. 3, 1432 Ås (tel. +47-64 94 4400, fax +47-64 94 44 10, e-mail: haakon.sonju@slt.dep.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Bill WHITMORE, Commissioner of Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, P.O. Box 130, Lincoln, Canterbury (tel. +64-3-325-6355, fax +64-3-983 3946, e-mail: whitmore@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Joost BARENDRECHT, Permanent Expert, Dutch Board for Breeders' Rights, Plant Research International, Postbox 16, 6700 AA Wageningen (tel. +31-317-4768 93, fax +31-317-418 094, e-mail: C.J.Barendrecht@plant.wag-ur.nl)

Arnold J. P. VAN WIJK, Head, Centre for Variety Research, The Netherlands Plant Research International B.V., P.O. Box 16, 6700 AA Wageningen (tel. +31-317-47 70 12, fax +31-317-41 80 94, e-mail: a.j.p.vanwijk@plant.wag-ur.nl)

Henk BONTHUIS, Permanent Expert on DUS and VCU, Plant Research International, Postbus 16, 6700 AA Wageningen (tel. +31-317-47 68 23, fax +31-317-41 80 94, e-mail: h.bonthuis@plant.wag-ur.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Julia BORYS (Miss), Head of DUS Department, The Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), 63-022 Slupia Wielka (tel. +48-61-285 23 41, fax +48-61-285 35 58, e-mail: coboru@bptnet.pl)

Julian SUTOR, Senior Adviser to the Minister for Foreign Affairs, Al. Szucha 23, 00580 Warsaw (tel. +48-22-623 9000)

Wieslaw PILARCZYK, The Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), 63-022 Slupia Wielka, (tel. +48-61 28-523 41, ext. 274, fax +48-61 28-535 58, e-mail: wpilar@owl. au.poznan.pl)

PORTUGAL

Carlos PEREIRA GODINHO, Head, Plant Breeders' Rights Office, CENARVE, Edificio II DGPC, Tapada da Ajuda, 1300 Lisboa (tel. +351-21-361 32 16, fax +351-21-361 32 22, e-mail: dgpc.cenarve@mail.telepac.pt)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Ion RUSSU, Minister for Agriculture and Food Industry, Ministry of Agriculture and Food Industry, Bul. Stefan cel Mare 162, 2004 Chisinau (tel. +373-2-23 35 36)

Dumitru BRINZILA, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration, Bul. Stefan cel Mare 162, 2004 Chisinau (tel. +373-2-24 62 22, fax +373-2-24 69 21, e-mail: brinzila@csip.moldova.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Ivan BRANŽOVSKÝ, Head of Special Culture Section, Ministry of Agriculture, Těšnov 17, 117 05 Praha 1 (tel: +420-2-21 81 26 93, fax +420-2-21 81 29 89, e-mail: branzovsky@mze.cz)

Jiří SOUČEK, Head, Department of Plant Breeders' Rights and DUS Tests, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Za opravnou 4, 15006 Praha 5 (tel. +420-(0)2-572 11 755, fax +420-(0)2-572 11 752, e-mail: jiri.soucek@ooz.zeus.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMĂNIEN / RUMANIA

Adriana PARASCHIV (Mrs.), Head of Division, Examination Department, State Office for Inventions and Trademarks, 5, rue Jon Ghica, Secteur 3, B.P. 52, 70418 Bucharest (tel. +40-1-315 5698, fax +40-1-312 38 19)

Dana BURCĂ (Mrs.), Examiner, State Office for Inventions and Trademarks, 5 Jon Ghica, Sector 3, P.O. Box 52, 70418 Bucharest (tel. +40-1-315 19 66, fax +40-1-312 38 19, e-mail: office@osim.ro)

Ruxandra URUCU (Miss), Legal Advisor, Legal Division, State Office for Inventions and Trademarks, 5 Jon Ghica, Sector 3, P.O. Box 52, 70418 Bucharest (tel. +40-1-313 24 92, fax +40-1-312 38 19, e-mail: office@osim.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Michael WRAY, Technical Manager, Plant Variety Rights Office, Seed Division, Ministry of Agriculture, Fisheries & Food, White House Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF (tel. +44-1223-34 23 84, fax +44-1223-342 386, e-mail: m.wray@pvs.maff.gsi.gov.uk)

Michael CAMLIN, Department of Agriculture and Rural Development, Plant Testing Station, 50 Houston Road, Crossnacreevy, Belfast BT6 9SH (tel. +44-1232-548 000, fax +44-1232-548 001, e-mail: michael.camlin@dani.gov.uk)

Elizabeth SCOTT (Miss), Head of Ornamental Plants Section, National Institute of Agricultural Botany (NIAB), Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LE (tel. +44-1223-342 399, fax +44-1223-342 229, e-mail: elizabeth.scott@niab.com)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Katarína BEŇOVSKÁ (Mrs.), Head, Plant Breeders' Rights Office, Central Institute for Testing in Agriculture (ÚKSÚP), Matúškova 21, 833 16 Bratislava (tel. +421-7 54 77 54 54, fax +421-7 54 77 54 54)

Milan MÁJEK, Second Secretary, Permanent Mission, 9, chemin de l'Ancienne Route, Case postale 160, 1218 Grand-Saconnex, Switzerland (tel. +41-22-747 7 411, fax 41-22-747 74 34, e-mail: milan.majek@tie.itu.int)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Gunnar KARLTORP, Head of Office, National Plant Variety Board, Box 1247, 171 24 Solna (tel. +46-8-783 12 60, fax +46-8-83 31 70, e-mail: karltorp@vaxtsortnamnden.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Pierre Alex MIAUTON, Chef, Service de certification et contrôle des semences, Station fédérale de recherches en production végétale, RAC, Changins, 1260 Nyon (tel. +41-22-363 46 68, fax +41-22 361 54 69, e-mail: pierre.miauton@rac.admin.ch)

UKRAINE / UCRANIA

Oksana ZHMURKO (Mrs.), Deputy Head, International Relations Department, State Commission of Ukraine for Testing and Protection of Plant Varieties, 9 Suvorov st., 01010 Kyiv (tel. +380-44-290 31 91, fax +380-44-290 33 65, e-mail : vartest@iptelecom.net.ua)

II. ÉTATS OBSERVATEURS / OBSERVER STATES /
BEOBACHTERSTAATEN / ESTADOS OBSERVADORES

EYGPTE / EGYPT / EGIPTO / ÄGYPTEN

Gamal Eissa ATTYA, Director, Breeders' Rights and Variety Registration Department, Central Administration for Seed Testing and Certification, Ministry of Agriculture, 8, Gamma El Kahera Street, Giza, Cairo (tel. +202 5720 83 9, fax +202-572 5998 or 57 18 562)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA /
REPÚBLICA DE COREA

Jeoung Bin IM, Director, Agricultural Production Division, Ministry of Agriculture & Forestry, 1 Joongang-Dong, Gwacheon-City, Gyunggi-Do, 427-719 (tel. +82-2-500-1 772, fax +82-2-507 3 963, e-mail: imjbin@maf.go.kr)

Keun Jin CHOI, Examiner, National Seed Management Office, 433 Anyang 6-dong, Anyang City, Kyunggi-do 430-016 (tel. +82-31 467-0190, fax +82-31-467-0161, e-mail: kjchoi@seed. go.kr)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (CE) /
EUROPEAN COMMUNITY (EC) /
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT (EG) /
COMUNIDAD EUROPEA (CE)

Marco VALVASSORI, Principal Administrator, European Commission, 86, rue de la Loi, 1040 Brussels, Belgium (tel. +32-2-296 12 26 or 295 69 71, fax +32-2-296 93 99, e-mail: marcantonio.valvassori@cec.eu.int)

José M. ELENA, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), P.O. Box 2141, 49021 Angers, Cedex 02, France (tel. +33-2-41 25 64 00, fax + 33-2-41 25 64 10, e-mail: elena@cpvo.eu.int)

Dirk THEOBALD, Head of Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), P.O. Box 2141, 49021 Angers, Cedex 02, France (tel. +33-2-41 25 64 00, fax +33-2-41 25 64 10, e-mail: theobald@cpvo.eu.int)

ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE)/
ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT (OECD)/
ORGANISATION FÜR WIRTSCHAFTLICHE ZUSAMMENARBEIT UND ENTWICKLUNG (OECD)
ORGANIZACIÓN DE COOPERACIÓN Y DE DESARROLLO ECONÓMICOS (OCDE)

Bertrand DAGALLIER, Administrateur, OECD Seed Schemes, 2, rue André-Pascal, 75775 Paris Cedex 16, France (tel. +33-1-45 24 1878, fax +33-1-44 30 61 17, e-mail: bertrand.dagallier@oecd.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SÉLECTIONNEURS POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES (ASSINSEL)/
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS FOR THE PROTECTION OF PLANT VARIETIES (ASSINSEL)/
INTERNATIONALER VERBAND DER PFLANZENZÜCHTER FÜR DEN SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN (ASSINSEL)/
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS SELECCIONADORES PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES (ASSINSEL)

Bernard LE BUANEC, Secretary General, ASSINSEL, 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland (tel. +41-22-365 44 20, fax +41-22-365 44 21, e-mail: assinsel@worldseed.org)

Juan Carlos MARTÍNEZ GARCÍA, Coordinator, Legal and Regulatory Matters, 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland (tel. +41-22-365 44 20, fax +41-22-365 44 21, e-mail: jc.martinez @worldseed.org)

Pierre ROGER, Directeur de la Propriété intellectuelle, Groupe LIMAGRAIN Holding, rue Limagrain, B.P. 1, 63720 Chappes, France (tel. +33-4-73 63 4069, fax +33-4-73 64 6737, e-mail: pierre.roger@limagrain.com)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES ORNAMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA)/
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED ORNAMENTAL AND FRUIT-TREE VARIETIES (CIOPORA)/
INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER ZIER- UND OBSTPFLANZEN (CIOPORA)/
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE VARIEDADES ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

René ROYON, Secrétaire général, 128 square du Golf, Bois de Font Merle, F-06250 Mougins France (tel. +33-4-93 90 08 50, fax +33-4-93 90 04 09, e-mail: ciopora@atsat.com)

INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES (IPGRI)
INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE (IPGRI)
INTERNATIONALES INSTITUT FÜR PFLANZENGENETISCHE RESSOURCEN
(IPGRI)
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS (IPGRI)

Adriana ALERCIA (Mrs.), Germplasm Information Specialist, Documentation, Information and Training Group, International Plant Genetic Resources Institute, Via del Tre Denari, 472/a, 00057 Maccarese (Fiumicino), Rome, Italy (tel. +39-0661 18 410, fax +39-0661 979 661, e-mail: a.alercia@cgiar.org)

IV. BUREAU / OFFICERS / VORSITZ / OFICINA

Elise BUITENDAG (Mrs.), Chairperson
Michael CAMLIN, Vice-Chairman

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV /
OFICINA DE LA UPOV

Rolf JÖRDENS, Vice Secretary-General
Peter BUTTON, Technical Director
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor
Paul SENGHOR, Senior Program Officer
Evgeny SARANIN, Consultant
Sumito YASUOKA, Consultant
Yolanda HUERTA, Senior Legal Officer, UPOV (as of April 17, 2001)

[Annex II follows/
L'annexe II suit/
Anlage II folgt/
Sigue el Anexo II]

ANNEX II/ANNEXE II/ANLAGE II/ANEXO II

Test Guidelines or Draft Test Guidelines for the Conduct of Tests for Distinctness, Uniformity and Stability
(the documents in this series are trilingual (English, French and German = Tril.)
and/or in separate versions in English (E), French (F), German (G) or Spanish (S))
(as of April 4, 2001)

Principes directeurs pour la conduite de l'examen des caractères
distinctifs, de l'homogénéité et de la stabilité ou leurs projets
(les documents de cette série sont trilingues (anglais, français et allemand = Tril.)
et/ou en versions séparées en anglais (E), français (F), allemand (G) ou espagnol (S))
(état au 4 avril 2001)

Richtlinien und Entwürfe für Richtlinien für die Durchführung der Prüfung auf
Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit
(Die Dokumente dieser Serie sind dreisprachig (englisch, französisch und deutsch = Tril.) und/oder in getrennten Fassungen
in englischer (E), französischer (F), deutscher (G) oder spanischer (S) Sprache abgefaßt)
(Stand vom 4. April 2001)

Directrices o directrices provisionales para la ejecución del examen
de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
(los documentos de esta serie existen en versión trilingüe (inglés, francés y alemán = Tril.)
y/o en versiones separadas en inglés (E), francés (F), alemán (G) o español (S))
(al 4 de abril de 2001)

Numerical Order of Test Guidelines[#]/
Principes directeurs dans l'ordre numérique[#]/
Numerische Anordnung der Prüfungsrichtlinien[#]/
Directrices de examen por orden numérico[#]

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year/Language Année/Langue Jahr/Sprache Año/Idioma	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/01/2	1979 E, F, G, S	General Introduction	Introduction générale	Allgemeine Ein- führung	Introducción general	
*	TG/02/6 + Corr.	1994 1999 Tril.	Maize	Maïs	Mais	Maíz	Zea mays L.
*	TG/03/11 + Corr.	1994 1996 Tril. + S	Wheat	Blé	Weizen	Trigo	Triticum aestivum L.
*	TG/04/7	1990 Tril.	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Raygrás	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L. & hybrids/ hybrides/ Hybriden/ híbridos
*	TG/05/4	1985 Tril.	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trébol rojo	Trifolium pratense L.
*	TG/05/7	2001 E, F, G, S	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trébol rojo	Trifolium pratense L.

* Adopted/Adoptés/Angenommen/Adoptados

+, -, o: Not yet generally available/Pas encore officiellement disponible/Noch nicht offiziell verfügbar/No disponible oficialmente por el momento

+ Technical Committee to adopt/Auprès du Comité technique pour adoption/Vom Technischen Ausschuß anzunehmen/Ante el Comité Técnico para su adopción

- Professional organizations to comment/Pour observations par les organisations professionnelles/Zuleitung an die Berufsverbände zur Stellungnahme/Para observaciones por las organizaciones profesionales

o In preparation or planned/En préparation ou prévus/In Vorbereitung oder geplant/En preparación o previstos

Reference numbers of Test Guidelines in alphabetical order of their English names are given at the end of this Annex/Les numéros de référence des principes directeurs d'examen en ordre alphabétique des noms français figurent à la fin de la présente annexe/Referenznummern der Prüfungsrichtlinien in alphabetischer Reihenfolge der deutschen Namen sind am Ende dieser Anlage angegeben/Los números de referencia de las directrices de examen por orden alfabético de los nombres figuran al final del presente anexo.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/06/4	1988 Tril.	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Alfalfa	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
*	TG/07/9 + Corr.	1994 Tril.	Peas	Pois	Erbse	Guisante, Arveja	Pisum sativum L. sensu lato
*	TG/08/4 + Corr.	1984 1985 Tril.	Broad Bean, Field Bean	Fève, Féverole	Dicke Bohne, Ack- erbohne	Haba, Haboncillo	Vicia faba L.
-	TG/08/5 (proj.)		Field Bean (revision)	Féverole (révision)	Ackerbohne (Revision)	Haboncillo (revisión)	Vicia faba L.
o	TG/...?		Broad Bean (revision)	Fève (révision)	Dicke Bohne (Revision)	Haba (revisión)	Vicia faba L.
*	TG/09/4	1988 Tril.	Runner Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne	Judía escarlata	Phaseolus coccineus L.
*	TG/10/7	1988 Tril.	Euphorbia Fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke	Euforbia	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch
*	TG/11/7	1990 Tril.	Rose	Rosier	Rose	Rosal	Rosa L.
o	TG/11/...?		Rose (cut flower only) (revision)	Rosier (seulement fleur à couper) (révision)	Rose (nur Schnittblume) (Revision)	Rosal (solamente flor cortada) (revisión)	Rosa L.
*	TG/12/8 + Corr.	1994 1995 Tril.	French Bean	Haricot	Bohne	Judía común, Frijol, Poroto	Phaseolus vulgaris L.
*	TG/13/7	1993 Tril.	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	Lactuca sativa L.
o	TG/13/...?		Lettuce (revision)	Laitue (révision)	Salat (Revision)	Lechuga (revisión)	Lactuca sativa L.
*	TG/14/5	1986 Tril.	Apple (only for ornamental varieties)	Pommier (seulement pour variétés ornementa- les)	Apfel (nur für Ziersorten)	Manzano (únicamente para variedades ornamentales)	Malus Mill.
*	TG/14/8	1995 Tril.	Apple (fruit varieties)	Pommier (variétés fruitières)	Apfel (Fruchtsorten)	Manzano (variedades frutales)	Malus Mill.
*	TG/15/3	2000 E, F, G, S	Pear	Poirier	Birne	Peral	Pyrus communis L.
*	TG/16/4	1985 Tril.	Rice	Riz	Reis	Arroz	Oryza sativa L.
-	TG/16/6		Rice (revision)	Riz (révision)	Reis (Revision)	Arroz (revisión)	Oryza sativa L.
*	TG/17/5 + Corr.	1994 1996 Tril.	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen	Saintpaulia	Saintpaulia ionantha H. Wendl.
*	TG/18/4	1986 Tril.	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie	Begonia elatior	Begonia- Elatiorhybrids/ hybridos/ Hybriden/ híbridos, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
*	TG/19/10	1994 1996 Tril.	Barley	Orge	Gerste	Cebada	Hordeum vulgare L. sensu lato
*	TG/20/10	1994 Tril.	Oats	Avoine	Hafer	Avena	Avena sativa L. & Avena nuda L.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/21/7	1981 Tril.	Poplar	Peuplier	Pappel	Alamo	Populus L.
*	TG/22/9	1995 Tril.	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fresa, Frutilla	Fragaria L.
*	TG/23/5	1986 Tril. + S	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Patata, Papa	Solanum tuberosum L.
°	TG/23/...?		Potato (revision)	Pomme de terre (révision)	Kartoffel (Revision)	Patata, Papa (revisión)	Solanum tuberosum L.
*	TG/24/5	1981 Tril.	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Flor de Pascua	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
°	TG/24/...?		Poinsettia (revision)	Poinsettia (révision)	Poinsettie (Revision)	Flor de Pascua (revisión)	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
*	TG/25/8	1990 Tril.	Carnation (vegetatively propagated varieties)	Oeillet (variétés à multiplication végétative)	Nelke (vegetativ vermehrte Sorten)	Clavel (variedades de multiplicación vegetativa)	Dianthus L.
*	TG/26/4	1979 Tril.	Chrysanthemum (Perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehnjährig)	Crisantemo (perenne)	Chrysanthemum spec.
°	TG/26/...?		Chrysanthemum (Perennial) (revision)	Chrysanthème (vivace) (révision)	Chrysantheme (mehnjährig) (Revision)	Crisantemo (perenne) (revisión)	Chrysanthemum spec.
*	TG/27/6	1984 Tril.	Freesia (vegetatively propagated varieties)	Freesia (variétés à multiplication végétative)	Freesie (vegetativ vermehrte Sorten)	Fresia (variedades de multiplicación vegetativa)	Freesia Eckl. ex Klatt
*	TG/28/8	1987 Tril.	Zonal Pelargonium, Ivy-leaved Pelargonium	Pélargonium zonale, Géranium-lierre	Zonalpelargonie, Efeupelargonie	Geranio	Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hérit. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L'Hérit. ex Ait.
*	TG/29/6	1987 Tril.	Alstroemeria	Alstroèmère	Inkalilie	Alstroemeria	Alstroemeria L.
*	TG/30/6	1990 Tril.	Bent	Agrostide	Straußgras	Agrostis	Agrostis spp.
*	TG/31/6	1984 Tril.	Cocksfoot	Dactyle	Knautgras	Dactilo	Dactylis glomerata L.
–	TG/31/7 (proj.)		Cocksfoot (revision)	Dactyle (révision)	Knautgras (Revision)	Dactilo (revisión)	Dactylis glomerata L.
*	TG/32/6	1988 Tril.	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Veza común	Vicia sativa L.
*	TG/33/6	1990 Tril.	Kentucky Bluegrass	Pâturin des prés	Wiesenrispe	Poa de los prados	Poa pratensis L.
*	TG/34/6	1984 Tril.	Timothy	Fléole	Lieschgras	Fleo	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
*	TG/35/6	1995 Tril.	Cherry	Cerisier	Kirsche	Cerezo	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L.
*	TG/36/6	1996 E, F, G, S	Rape Seed	Colza	Raps	Colza	Brassica napus L. oleifera
°	TG/36/...?		Rape Seed (revision)	Colza (révision)	Raps (Revision)	Colza (revisión)	Brassica napus L. oleifera
*	TG/37/10	2001 E, F, G, S	Turnip	Navet	Herbst-, Mairübe	Nabo	Brassica rapa L. var. rapa (L.)

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/38/6	1985 Tril.	White Clover	Trèfle blanc	Weißklee	Trébol blanco	<i>Trifolium repens</i> L.
°	TG/38/...?		White Clover (revision)	Trèfle blanc (révision)	Weißklee (Revision)	Trébol blanco (revisión)	<i>Trifolium repens</i> L.
*	TG/39/6	1984 Tril.	Meadow Fescue, Tall Fescue	Fétuque des prés, Fétuque élevée	Wiesen-, Rohr- schwengel	Festuca de los pra- dos, Festuca alta	<i>Festuca pratensis</i> Huds. & <i>Festuca</i> <i>arundinacea</i> Schreb.
-	TG/39/7 (proj.)		Meadow Fescue, Tall Fescue (revision)	Fétuque des prés, Fétuque élevée (révision)	Wiesen-, Rohr- schwengel (Revision)	Festuca de los pra- dos, Festuca alta (revisión)	<i>Festuca pratensis</i> Huds. & <i>Festuca</i> <i>arundinacea</i> Schreb.
*	TG/40/6	1989 Tril.	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannis- beere	Grosellero negro (casis)	<i>Ribes nigrum</i> L.
*	TG/41/4	1977 Tril.	European Plum (fruit varieties, root- stocks excluded)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes)	Pflaume (fruchttragende Sorten, Unterlagen ausgeschlossen)	Ciruelo europeo (variedades frutales, portainjertos exclu- idos)	<i>Prunus domestica</i> L. & <i>Prunus insititia</i> L.
-	TG/41/5 (proj.)		European Plum (fruit varieties root- stocks excluded) (revision)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes) (révision)	Pflaume (frucht- tragende Sorten, Unterlagen aus- geschlossen (Revision)	Ciruelo europeo (variedades frutales, portainjertos exclu- idos) (revisión)	<i>Prunus domestica</i> L. & <i>Prunus insititia</i> L.
*	TG/42/6	1995 Tril.	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron	Rododendro	<i>Rhododendron</i> L.
*	TG/43/6	1986 Tril.	Raspberry	Framboisier	Himbeere	Frambueso	<i>Rubus idaeus</i> L.
°	TG/43/...?		Raspberry (revision)	Framboisier (révision)	Himbeere (Revision)	Frambueso (revisión)	<i>Rubus idaeus</i> L.
*	TG/44/10	2001 E, F, G, S	Tomato	Tomate	Tomate	Tomate	<i>Lycopersicon</i> <i>lycopersicum</i> (L.) Karst. ex. Farw.
*	TG/45/6	1995 Tril.	Cauliflower	Chou-fleur	Blumenkohl	Coliflor	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>botrytis</i>
*	TG/46/6	1999 E, F, G, S	Onion, Shallot	Oignon, Échalote	Zwiebel, Schalotte	Cebolla, Chalota	<i>Allium cepa</i> L., <i>Allium ascalonicum</i> L.
*	TG/47/5	1985 Tril.	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht	Streptocarpus	<i>Streptocarpus</i> <i>hybridus</i> Voss
*	TG/48/6	1992 Tril.	Cabbage	Chou pommé	Kopfkohl	Col, Repollo	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef.
*	TG/49/6	1990 Tril.	Carrot	Carotte	Möhre	Zanahoria	<i>Daucus carota</i> L.
*	TG/50/8	1999 E, F, G, S	Grapevine	Vigne	Rebe	Vid	<i>Vitis</i> L.
*	TG/51/6	1987 Tril.	Gooseberry	Groseillier maquereau à	Stachelbeere	Grosellero espinoso	<i>Ribes uva-crispa</i> L.
*	TG/52/5	1990 Tril.	Red and White Currant	Groseillier à grappes	Rote und Weiße Johannisbeere	Grosellero rojo y blanco	<i>Ribes sylvestre</i> (Lam.) Mert. & W.O.J. Koch (Syn. <i>Ribes rubrum</i> L.), <i>R. niveum</i> Lindl.
*	TG/53/6	1995 Tril.	Peach, Nectarine	Pêcher, Nectarinier	Pfirsich, Nektarine	Melocotonero, Duraznero, Nectar- ino	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/54/6	1990 Tril.	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Col de Bruselas	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
*	TG/55/6	1996 E, F, G, S.	Spinach	Epinard	Spinat	Espinaca	Spinacia oleracea L.
*	TG/56/3	1978 Tril.	Almond	Amandier	Mandel	Almendro	Prunus amygdalus Batsch
*	TG/57/6	1995 Tril.	Flax, Linseed	Lin	Lein	Lino	Linum usitatissimum L.
*	TG/58/6	1999 E, F, G, S	Rye	Seigle	Roggen	Centeno	Secale cereale L.
*	TG/59/6	1991 Tril.	Lily	Lis	Lilie	Lirio	Lilium L.
*	TG/60/6	1996 E, F, G, S	Beetroot	Betterave rouge	Rote Rübe	Remolacha de mesa	Beta vulgaris L. var. conditiva Alef.
*	TG/61/6 + Corr.	1993 Tril.	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurken	Pepino, Pepinillo	Cucumis sativus L.
*	TG/62/6	1999 E, F, G, S	Rhubarb	Rhubarbe	Rhabarber	Ruibarbo	Rheum rhabarbarum L.
*	TG/63/6	1999 E, F, G, S	Black Radish	Radis d'été, d'automne et d'hiver	Rettich	Rábano negro	Raphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner
*	TG/64/6	1999 E, F, G, S	Radish	Radis de tous les mois	Radieschen	Rabanito	Raphanus sativus L. var. sativus Pers.
*	TG/65/3	1980 Tril.	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi	Col rábano	Brassica oleracea L. var. gongyloides L.
°	TG/65/...?		Kohlrabi (revision)	Chou-rave (révision)	Kohlrabi (Revision)	Col rábano (revisión)	Brassica oleracea L. var. gongyloides L.
*	TG/66/3	1979 Tril.	Lupins	Lupins	Lupinen	Altramuces	Lupinus albus L., L. angustifolius L., L. luteus L.
°	TG/66/...?		Lupins (revision)	Lupins (révision)	Lupinen (Revision)	Altramuces (revisión)	Lupinus albus L., L. angustifolius L., L. luteus L.
*	TG/67/4	1980 Tril.	Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Fescue Red	Féтуque ovine (y compris Féтуque durette), Féтуque rouge	Schafschwingel (einschließlich Härtlicher Schwin- gel), Rotschwingel	Festuca ovina (incluida Cañuela), Festuca roja	Festuca ovina L. sensu lato & F. rubra L.
*	TG/68/3	1979 Tril.	Berberis (vegetatively propagated)	Berberis (à multiplication végétative)	Berberitze (vegetativ ver- mehrte)	Berberis (de multiplicación vegetativa)	Berberis L.
*	TG/69/3	1979 Tril.	Forsythia	Forsythia	Forsythie	Forsythia	Forsythia Vahl
*	TG/70/3 + Corr.	1979 1990 Tril.	Apricot	Abricotier	Aprikose	Albaricoquero, Damasco	Prunus armeniaca L.
°	TG/70/...?		Apricot (revision)	Abricotier (révision)	Aprikose (Revision)	Albaricoquero (revisión)	Prunus armeniaca L.
*	TG/71/3	1979 Tril.	Hazelnut	Noisetier	Haselnuß	Avellano	Corylus avellana L. & C. maxima Mill.
*	TG/72/4	1985 Tril.	Willow (tree varieties only)	Saule (variétés arborescentes seulement)	Weide (nur Sorten von Baumweide)	Sauce (únicamente varie- dades de árboles)	Salix L.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
°	TG/72/...?		Willow (tree varieties only) (revision)	Saule (variétés arborescentes seulement) (révision)	Weide (nur Sorten von Baumweide) (Revision)	Sauce (únicamente varie- dades de árboles) (revisión)	Salix L.
*	TG/73/6	1988 Tril.	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Zarza, Zazamora	Rubus subgenus Eubatus Sect. Moriferi & Ursini & hybrids/ hybrides/Hybriden/ híbridos
*	TG/74/3	1980 Tril.	Celeriac	Céli-rave	Knollensellerie	Apio nabo	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
°	TG/74/...?		Celeriac (revision)	Céli-rave (révision)	Knollensellerie (Revision)	Apio nabo (revisión)	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
*	TG/75/6	1998 E, F, G, S	Cornsalad	Mâche	Feldsalat	Hierba de los canónigos	Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.
*	TG/76/7	1994 Tril.	Sweet Pepper	Piment	Paprika	Pimiento	Capsicum annum L.
*	TG/77/9	2000 E, F, G, S	Gerbera	Gerbera	Gerbera	Gerbera	Gerbera Cass.
*	TG/78/3 + Add.	1980 1994 Tril.	Kalanchoe (vegetatively propagated)	Kalanchoë (à multiplication végétative)	Kalanchoe (vegetativ vermehrte)	Kalanchoe (de multiplicación vegetativa)	Kalanchoë A. Adans.
*	TG/79/3	1980 Tril.	White Cedar	Thuya du Canada	Lebensbaum	Tuya	Thuya occidentalis L.
*	TG/80/6	1998 E, F, G, S	Soya Bean	Soja	Sojabohne	Soja, Soya	Glycine max (L.) Merrill
*	TG/81/6	2000 E, F, G, S	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Girasol	Helianthus annuus L. & Helianthus debilis Nutt.
*	TG/82/3	1982 Tril.	Celery	Céli-branch	Bleichsellerie	Apio	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.
°	TG/82/...?		Celery (revision)	Céli-branch (révision)	Bleichsellerie (Revision)	Apio (revisión)	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.
*	TG/83/3	1982 Tril.	Citrus (varieties of Oranges, Mandarins, Lemons and Grapefruit; excluding rootstock varieties)	Agrumes (variétés d'oranger, de mandarinier, de citronnier et de limetier, de pomelo; à l'exclusion des variétés porte- greffés)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grapefrucht Unterlagssorten ausgeschlossen)	Cítricos (variedades de naranja, mandarina, limonero, limero y pomelo; excepto las variedades portainjertos)	Citrus L.
°	TG/...?		Citrus Rootstocks (revision)	Porte-greffes d'Agrumes (révision)	Zitrus-Unterlagen (Revision)	Portainjertos de Cítricos (revisión)	Citrus L.
°	TG/...?		Grapefruit and Pummelo (revision)	Pomelo (révision)	Grapefrucht und Pomelo (Revision)	Toronjo, Pomelo (revisión)	Citrus L.
°	TG/...?		Lemon and Lime (revision)	Citronnier (révision)	Zitrone, Limone, Sauerzitrone (Revision)	Limón, Limonero (revisión)	Citrus limon (L.) Burm. f.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
°	TG/...?		Mandarin (revision)	Mandarinier (révision)	Mandarine (Revision)	Mandarino (revisión)	Citrus reticulata Blanco
°	TG/...?		Orange (revision)	Oranger (révision)	Apfelsine, Orange (Revision)	Naranja (revisión)	Citrus sinensis (L.) Pers.
*	TG/84/3	1982 Tril.	Japanese Plum (fruit varieties only)	Prunier japonais (variétés à fruits seulement)	Ostasiatische Pflaume (nur fruchttragende Sorten)	Ciruelo japonés (variedades frutales únicamente)	Prunus salicina Lindl. & other diploid plums/ autres pruniers diploïdes/ andere diploide Pflaumensorten/otros ciruelos diploides
*	TG/85/6	1999 E, F, G, S	Leek	Poireau	Porree	Puerro	Allium porrum L.
*	TG/86/5	1995 Tril.	Anthurium	Anthurium	Flamingoblume	Anthurium	Anthurium Schott
*	TG/87/2	1983 Tril.	Narcissi (including Daffodils)	Narcisse, Jonquille	Narzisse	Narciso	Narcissus L.
*	TG/88/6	2001 E, F, G, S	Cotton	Cotonnier	Baumwolle	Algodón	Gossypium L.
*	TG/89/6	2001 E, F, G, S	Swede, Rutabaga	Chou-navet Rutabaga	Kohlrübe	Colinabo	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
*	TG/90/3	1984 Tril.	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl	Berza	Brassica oleracea L. var. sabellica L.
–	TG/90/5 (proj.)		Vegetable Kale / Curly Kale (revision)	Chou frisé (révision)	Grünkohl (Revision)	Berza (revisión)	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>acephala</i> (DC.) Alef. var. <i>sabellica</i> L., var. <i>acephala</i> , DC., var. <i>palmifolia</i> DC
*	TG/91/3	1984 Tril.	Crown of Thorns	Epine du Christ	Christusdorn	Azofaifa de la espinas de Cristo	Euphorbia milii Desmoulins & its hybrids/ses hybrides/ seine Hybriden/sus híbridos
*	TG/92/3	1984 Tril.	Persimmon (fruit varieties only)	Kaki (seulement variétés fruitières)	Kaki (nur Obstsorten)	Caqui (únicamente variedades frutales)	Diospyros kaki L.
°	TG/92/...?		Persimmon (fruit varieties only) (revision)	Kaki (seulement variétés fruitières) (révision)	Kaki (nur Obstsorten) (Revision)	Caqui (únicamente variedades frutales) (revisión)	Diospyros kaki L.
*	TG/93/3	1985 Tril.	Groundnut	Arachide	Erdnuß	Cacahuete, Maní	Arachis L.
*	TG/94/6	2001 E, F, G, S	Ling, Scots Heather	Callune	Besenheide	Calluna	Calluna vulgaris (L.) Hull
*	TG/95/3	1985 Tril.	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia indica L.
*	TG/96/4	1995 Tril.	Norway Spruce (ornamental varieties)	Epicéa commun (variétés ornementales)	Gemeine Fichte (Ziersorten)	Abeto, Picea común (variedades ornamentales)	Picea abies (L.) Karst.
*	TG/97/3	1985 Tril.	Avocado	Avocatier	Avocado	Aguacate, Palta	Persea americana Mill.
°	TG/97/...?		Avocado (revision)	Avocatier (révision)	Avocado (Revision)	Aguacate, Palta (revisión)	Persea americana Mill.
*	TG/98/6	2001 E, F, G, S	Actinidia (Kiwifruit)	Actinidia	Actinidia (Kiwifruit)	Actinidia (Kiwifruit)	Actinidia Lindl.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/99/3	1985 Tril.	Olive (vegetatively propagated fruit varieties)	Olivier (variétés fruitières à multiplication végétative)	Olive (vegetativ vermehrte Sorten zur Fruchterzeugung)	Olivo (variedades frutales de multiplicación vegetativa)	Olea europaea L.
*	TG/100/3	1985 Tril.	Quince (fruit varieties and rootstock varieties)	Cognassier (variétés fruitières et variétés portegreffes)	Quitte (Sorten zur Fruchterzeugung und Unterlagssorten)	Membrillero (variedades frutales y variedades portainjertos)	Cydonia Mill. sensu stricto
°	TG/100/...?		Quince (fruit varieties and rootstock varieties) (revision)	Cognassier (variétés fruitières et variétés portegreffes) (révision)	Quitte (Sorten zur Fruchterzeugung und Unterlagssorten) (Revision)	Membrillero (variedades frutales y variedades portainjertos) (revisión)	Cydonia Mill. sensu stricto
*	TG/101/3	1987 Tril.	Christmas Cactus	Cactus de Noël	Weihnachtskaktus	Cactus de Navidad	Schlumbergera Lem. including/y compris/ einschließlich/ incluido Zygocactus K. Schum.
*	TG/102/3	1986 Tril.	Impatiens	Impatiente	Impatiens	Impatiens	Impatiens L.
°	TG/102/...?		New Guinea Impatiens (revision)	Impatiente de Nouvelle-Guinée (révision)	Neu-Guinea-Impatiens (Revision)	Impatiens de Nueva Guinea (revisión)	Impatiens-Neu-Guinea-Hybriden
*	TG/103/3	1986 Tril.	Juniper	Genévrier	Wacholder	Enebro	Juniperus L.
*	TG/104/4 + Add.	1987 1988 Tril.	Melon	Melon	Melone	Melón	Cucumis melo L.
°	TG/104/...?		Melon (revision)	Melon (révision)	Melone (Revision)	Melón (revisión)	Cucumis melo L.
*	TG/105/3	1987 Tril.	Chinese Cabbage	Chou chinois	Chinakohl	Repollo chino	Brassica pekinensis L.
°	TG/105/...?		Chinese Cabbage (revision)	Chou chinois (révision)	Chinakohl (Revision)	Repollo chino (revisión)	Brassica pekinensis L.
*	TG/106/3	1987 Tril.	Leaf Beet	Poirée	Mangold	Acelga	Beta vulgaris L. var. vulgaris L.
*	TG/107/3	1988 Tril.	Tuberous Begonia Hybrids	Bégonia tubéreux hybride	Knollenbegonie	Begonia tuberosa	Begonia X tuberhybrida Voss
*	TG/108/3	1988 Tril.	Gladiolus	Glaïeul	Gladiole	Gladiolo	Gladiolus L.
*	TG/109/3	1987 Tril.	Regal Pelargonium	Pélargonium des fleuristes	Edelpelargonie	Pelargonio	Pelargonium grandiflorum hort. non Willd.
*	TG/110/3	1987 Tril.	Guava	Goyavier	Guave	Guayabo	Psidium guajava L.
*	TG/111/3	1987 Tril.	Macadamia	Macadamia	Macadamia	Macadamia	Macadamia integrifolia Maiden et Betche; M. tetraphylla L.A.S. Johnsten
*	TG/112/3	1987 Tril.	Mango	Manguier	Mango	Mango	Mangifera indica L.
*	TG/113/2	1987 Tril.	Easter Cactus	Cactusjone	Osterkaktus	Cactus de Pascua	Rhipsalidopsis Britt. et Rose, including/ y compris/einschließlich/ incluido Epiphyllopsis Berger

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/114/3	1988 Tril.	Exacum	Exacum	Exacum	Exacum	Exacum L.
*	TG/115/3	1988 Tril.	Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipán	Tulipa L.
*	TG/116/3	1988 Tril.	Black Salsify, Scorzonera	Salsifis noir, Scorsonère	Schwarzwurzel	Escorzonera, Salsifi negro	Scorzonera hispanica L.
*	TG/117/3	1988 Tril.	Egg Plant	Aubergine	Aubergine, Eier- frucht	Berenjena	Solanum melongena L.
°	TG/117/...?	1988 Tril.	Egg Plant (revision)	Aubergine (révision)	Aubergine, Eier- frucht (Revision)	Berenjena (revisión)	Solanum melongena L.
*	TG/118/3	1988 Tril.	Endive	Chicorée (frisée, Scarole)	Endivie	Escarola	Cichorium endivia L.
*	TG/119/3	1988 Tril.	Vegetable Marrow, Squash	Courgette	Gartenkürbis, Zucchini	Calabacín, Zapallito alargado	Cucurbita pepo L.
°	TG/119/...?		Vegetable Marrow, Squash (revision)	Courgette (révision)	Gartenkürbis, Zucchini (Revision)	Calabacín, Zapallito alargado (revisión)	Cucurbita pepo L.
*	TG/120/3	1988 Tril.	Durum Wheat	Blé dur	Hartweizen	Trigo duro	Triticum durum Desf.
*	TG/121/3	1989 Tril.	Triticale	Triticale	Triticale	Triticale	X Triticosecale Witt.
*	TG/122/3	1989 Tril.	Sorghum	Sorgho	Mohrenhirse	Sorgo	Sorghum bicolor L.
*	TG/123/3	1989 Tril.	Banana	Bananier	Banane	Platanera	Musa acuminata Colla
*	TG/124/3	1989 Tril.	Chestnut	Châtaignier	Kastanie	Castaño	Castanea sativa Mill.
*	TG/125/6	1999 E, F, G, S	Walnut	Noyer	Walnuß	Nogal	Juglans regia L.
*	TG/126/4	1990 Tril.	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia Jacq. f. ex Murray
*	TG/127/3	1990 Tril.	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron R. Br.
*	TG/128/3	1990 Tril.	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum R. Br.
*	TG/129/3	1989 Tril.	Protea	Protea	Protea	Protea	Protea L.
*	TG/130/3	1990 Tril.	Asparagus	Asperge	Spargel	Espárrago	Asparagus officinalis L.
*	TG/131/3	1990 Tril.	Chincherinchee	Ornithogale	Milchstern	Ornithogalum	Ornithogalum L.
*	TG/132/4	1992 Tril.	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia Schott
*	TG/133/3	1991 Tril.	Hydrangea	Hortensia	Hortensie	Hortensia	Hydrangea L.
*	TG/134/3	1990 Tril.	Safflower	Carthame	Saflor	Cártamo	Carthamus tinctorius L.
*	TG/135/3	1990 Tril.	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum Schott
*	TG/136/4	1991 Tril.	Parsley	Persil	Petersilie	Perejil	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/137/3	1991 Tril.	Blueberry	Myrtille	Kulturheidelbeere	Arándano americano	Vaccinium corymbosum L., Vaccinium myrtillus L.
*	TG/138/3	1991 Tril.	Jostaberry	Caseillier	Jostabeere	Grosellero	Ribes nidigrolaria R. & A. Bauer
*	TG/139/3	1991 Tril.	Lingonberry	Airelle rouge	Preiselbeere	Arándano encarnado	Vaccinium vitis-idaea L.
*	TG/140/3	1991 Tril.	Pot Azalea	Azalée en pot	Topfazalee	Azalea	Rhododendron simsii Planch.
*	TG/141/3	1992 Tril.	Aster	Aster	Aster	Aster	Aster L.
*	TG/142/3	1993 Tril.	Watermelon	Pastèque	Wassermelone	Sandía	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
*	TG/143/3	1993 Tril.	Chick-Pea	Pois chiche	Kichererbse	Garbanzo	Cicer arietinum L.
*	TG/144/3	1993 Tril.	Evening Primrose	Oenothère, Onagre	Nachtkerze	Onagra	Oenothera L.
*	TG/145/2	1994 Tril.	Gentian	Gentiane	Enzian	Genciana	Gentiana L.
*	TG/146/2	1994 Tril.	Nerine	Nerine	Nerine	Nerine	Nerine Herb.
*	TG/147/2	1994 Tril.	Pyracantha, Firethorn	Pyracantha, Buisson Ardent	Feuerdorn	Espino de fuego	Pyracantha M.J. Roem.
*	TG/148/2	1994 Tril.	Weigela	Weigela	Weigelia	Weigela	Weigela Thunb.
*	TG/149/2	1994 Tril.	Japanese Pear	Poirier japonais	Japanische Birne	Peral japonés	Pyrus pyrifolia (Burm. F.) Nakai var. cult. (Mak.) Nakai
*	TG/150/3	1994 Tril.	Fodder Beet	Betterave fourragère	Runkelrübe	Remolacha forrajera	Beta vulgaris L.
*	TG/151/3	1995 Tril.	Sprouting Broccoli, Calabrese	Brocoli	Brokkoli	Brócoli	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. cymosa Duch. including/y compris/ einschließ- lich/ incluyendo Brassica oleracea L. convar botrytis (L.) Alef. var. italica
*	TG/152/3	1995 Tril.	Chamomile	Camomille	Kamille	Manzanilla	Chamomilla recutita (L.) Rauschert
*	TG/153/3	1996 E, F, G, S	Ginger	Gingembre	Ingwer	Jengibre	Zingiber officinale Rosc.
*	TG/154/3	1996 E, F, G, S	Leaf chicory	Chicorée à feuille (sauvage)	Blattzichorie	Achicoria de hoja	Cichorium intybus L. partim
*	TG/155/3	1996 E, F, G, S	Pumpkin	Potíron, Giraumon	Riesenkürbis	Calabaza, Zapallo	Cucurbita maxima Duch.
*	TG/156/3	1996 E, F, G, S	Firelily	Cyrtanthus	Cyrtanthus	Cyrtanthus	Cyrtanthus Ait.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/157/3	1996 E, F, G, S	Serruria	Serruria	Serruria	Serruria	Serruria Salisb.
*	TG/158/3	1998 E, F, G, S	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia Salisb.
*	TG/159/3	1998 E, F, G, S	Loquat	Néflier du Japon	Japanische Mispel, Loquat	Níspero	Eriobotrya japonica (Thunb.) Lindl.
*	TG/160/3	1998 E, F, G, S	Mume (Japanese Apricot)	Abricotier japonais	Japanische Aprikose	Albaricoquero japonés	Prunus mume Sieb. et Zucc.
*	TG/161/3	1998 E, F, G, S	Welsh Onion, Japanese Bunching Onion	Ciboule	Winterzwiebel	Cebolleta	Allium fistulosum L.
*	TG/162/4	2001 E, F, G, S	Garlic	Ail	Knoblauch	Ajo	Allium sativum L.
*	TG/163/3	1999 E, F, G, S	Apple Rootstocks	Porte-greffes du pommier	Apfel-Unterlagen	Portainjertos de manzano	Malus Mill.
*	TG/164/3	1999 E, F, G, S	Cymbidium	Cymbidium	Cymbidie	Cymbidium	Cymbidium Sw.
*	TG/165/3	1999 E, F, G, S	Dill	Aneth	Dill	Eneldo	Anethum graveolens L.
*	TG/166/3	1999 E, F, G, S	Opium/Seed Poppy	Pavot	Mohn	Adormidera, Ama- pola	Papaver somniferum L.
*	TG/167/3	1999 E, F, G, S	Okra	Okra	Okra	Ocra	Abelmoschus esculentus (L.) Moench.
*	TG/168/3	1999 E, F, G, S	Statice	Limonium, Statice	Statice	Limonium	Limonium Mill., Goniolimon Boiss., Psylliostachys (Jaub. & Spach) Nevski
*	TG/169/3 + Corr.	1999 2000 E, F, G, S	Pyrus Rootstocks	Porte-greffes de pyrus	Pyrus-Unterlagen	Portainjertos de pyrus	Pyrus L.
*	TG/170/3	2001 E, F, G, S	Subterranean Clover	Trèfle souterrain	Bodenfrüchtiger Klee	Trébol subterráneo	Trifolium subterraneum, incl. ssp. subterraneum, ssp. yanninicum & ssp. brachycalycinum
*	TG/171/3	1999 E, F, G, S	Weeping Fig	Ficus benjamina	Birkenfeige	Ficus benjamina	Ficus benjamina L.
*	TG/172/3	2001 E, F, G, S	Industrial Chicory	Chicorée industrielle	Wurzelzichorie	Achicoria	Cichorium intybus L. partim
*	TG/173/3	2000 E, F, G, S	Witloof, Chicory	Chicorée, Endive	Chicorée	Endivia	Cichorium intybus L. partim
*	TG/174/3	2000 E, F, G, S	Iris (bulbous)	Iris (bulbeux)	Iris (zwiebelbildende)	Lirio (bulboso)	Iris L.
*	TG/175/3	2000 E, F, G, S	Kangaroo Paw	Anigosanthos de Mangles	Kängurublume	Anigozanthos	Anigozanthos Labill.
*	TG/176/3	2000 E, F, G, S	Osteospermum	Osteospermum	Osteospermum	Osteospermum	Osteospermum ecklonis (DC.) Norl.
*	TG/177/3	2001 E, F, G, S	Zantedeschia	Zantedesque	Kalla, Zantedeschia	Cala	Zantedeschia Spreng.
*	TG/178/3	2001 E, F, G, S	Fodder Radish	Radis oléifère	Ölrettich	Rábano forajero	Rhaphanus sativus L. var. oleiformis Pers.

	Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
*	TG/179/3	2001 E, F, G, S	White Mustard	Moutarde blanche	Weisser Senf	Mostaza blanca	Sinapis alba L.
*	TG/180/3	2001 E, F, G, S	Rescue Grass, Alaska Bromo- Grass	Brome cathartique Brome sitchensis	Horntrespe, Alaska- Trespe	Cebadilla, Triguillo, Bromo	Bromus catharticus Vahl, Bromus sitchensis Trin., Bromus auleticus Trin.
*	TG/181/3	2001 E, F, G, S	Amaryllis	Amaryllis	Amaryllis	Amarilis	Hippeastrum Herb.
*	TG/182/3	2001 E, F, G, S	Guzmania	Guzmania	Guzmania	Guzmania	Guzmania Ruiz et Pav.
*	TG/183/3	2001 E, F, G, S	Fennel	Fenouil	Fenchel	Hinojo	Foeniculum vulgare Miller
*	TG/184/3	2001 E, F, G, S	Globe Artichoke	Artichaut	Artischoke	Alcachofa, Alcaucil	Cynara scolymus L.
-	TG/185/1 (proj.)		Turnip Rape (revision)	Navette (révision)	Rübsen (Revision)	Nabina (revisión)	Brassica rapa L var. silvestris (Lam.) Briggs.
-	TG/186/1 (proj.)		Sugarcane	Canne à sucre	Zuckerrohr	Caña de azúcar	Saccharum officinarum L.
-	TG/187/1 (proj.)		Prunus Rootstocks	Porte-greffes de Prunus	Prunus-Unterlagen	Portainjertos de prunus	Prunus L.
-	TG/188/1 (proj.)		Celosia	Celosie, Crête de Coq	Hahnenkamm	Cresta de gallo	Celosia L.
-	TG/189/1 (proj.)		Pentas	Pentas	Pentas	Pentas	Pentas lanceolata (Forsk.) K. Schum.
-	TG/190/1 (proj.)		Thyme	Thym	Thymian	Tomillo	Thymus L.
*	TG/191/2	2001 E, F, G, S	Horse Radish	Raifort sauvage	Meerrettich	Rábano salvaje	Armoracia rusticana Gaertn., Mey. et Scherb.
-	TG/192/1 (proj.)		Apple (ornamental varieties) (revision)	Pommier (variétés ornementales) (révision)	Apfel (Ziersorten) (Revision)	Manzano (variedades ornamentales) (revisión)	Malus Mill.
-	TG/193/1 (proj.)		Lotus, Bird's Foot Trefoil	Lotier corniculé	Hornschotenklee	Lotus	Lotus corniculatus L.
-	TG/194/1 (proj.)		Lavendula	Lavande vraie, Lavandins	Echter Lavendel, Lavendel	Lavanda, Lavandín	Lavandula angustifolia Mill. [L. vera DC.]

Test Guidelines in preparation or planned
for which no reference number has been assigned yet

Principes directeurs en préparation ou prévus
qui n'ont pas encore reçu de numéros de référence

Prüfungsrichtlinien in Vorbereitung oder geplant,
die noch keine Referenznummer erhalten haben

Directrices de examen en preparación o previstos
que no han recibido todavía un número de referencia

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
°		Annona, Cherimola	Chérimolier	“Cherimoya”	Anona del Perú, Chirimoyo	Annona cherimola Mill.
°		Basil	Basilic	Basilikum	Albahaca	Ocimum basilicum L.
°		Brachycome	Brachycome	Brachycome	Brachycome	Brachyscome Cass. [Brachycome Cass.]
°		Bracteantha, Everlasting	Immortelle bractées	Gartenstrohlume	Siempreviva, Perpetua	Helichrysum bracteatum (Vent.) Andr.
°		Clematis	Clématite	Waldrebe	Clemátide	Clematis L.
°		Chives, Asatsuki	Ciboulette, Civette	Schnittlauch	Cebollino	Allium schoenoprasum L.
°		Dahlia	Dahlia	Dahlie	Dalia	Dahlia Cav. [D. x cultorum Thorsr. et Reis.]
°		Dendrobium	Dendrobium	Dendrobium, Baumwucherer	Dendrobium	Dendrobium Nees
°		Eustoma, Prairie Gentian	Eustoma	Eustoma	Eustoma	Eustoma russellianum (Hook) G. Don
°		Fig	Figuier	Echte Feige	Higuera	Ficus carica
°		Husk Tomato	Caqueret	Blasenkirsche	Tomatillo	Physcalis ixocarpa Brot. ex. Hornem.
°		Impatiens	Impatiente	Impatiens	Impatiens	Impatiens L.
°		Lentil	Lentille	Linse	Lenteja	Lens culinaris Medik.
°		Leptospermum	Leptosperme	Südseemyrte	Leptospermum	Leptospermum J.R. et Forst.
°		Nerium Oleander, Rose Bay	Laurier rose, Nerium oléandre	Oleander	Adelfa, Laurel rosa	Nerium oleander L.
°		Passion Fruit, Granadilla	Barbadine	Passionsfrucht, Granadilla	Granadilla	Passiflora edulis Sims
°		Petunia	Pétunia	Petunie	Petunia	Petunia Juss.
°		Prickly Pear (Opuntia)	Tuna	Feigenkaktus (Opuntie)	Tuna	Opuntia Mill.
°		Phalaenopsis	Phalaenopsis	Phalaenopsis	Phalaenopsis	Phalaenopsis Bl.
°		Rosemary	Romarin officinal	Rosmarin	Romero, Rosmarino	Rosmarinus officinalis L.
°		Tagetes, Marigold	Tagète, Oeillet d'Inde, Rose d'Inde	Sammetblume	Clavel de las Indias, Clavelón	Tagetes L.
°		Tobacco	Tabac	Tabak	Tabaco	Nicotiana tabacum L.
°		Waxflower	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium Desf.

**REFERENCE NUMBERS OF TEST GUIDELINES IN ALPHABETICAL
ORDER OF THEIR ENGLISH NAMES**

Actinidia	TG/98	Dendrobium	-	Leucadendron	TG/127
African Violet	TG/17	Dieffenbachia	TG/132	Leucospermum	TG/128
Alaska Brome-Grass	TG/180	Dill	TG/165	Lily	TG/59
Almond	TG/56	Durum Wheat	TG/120	Lime	-
Alstroemeria	TG/29	Easter Cactus	TG/113	Limonium	TG/168
Amaryllis	TG/181	Egg Plant	TG/117	Ling	TG/94
Annona	-	Elatior Begonia	TG/18	Lingonberry	TG/139
Anthurium	TG/86	Endive	TG/118	Linseed	TG/57
Apfelsine	-	Euphorbia Fulgens	TG/10	Loquat	TG/159
Apple	TG/14	European Plum	TG/41	Lotus	TG/193
Apple Rootstocks	TG/163	Eustoma	-	Lucerne	TG/06
Apricot	TG/70	Evening Primrose	TG/144	Lupins	TG/66
Artichoke	TG/184	Everlasting	-	Macadamia	TG/111
Arum-lily	-	Exacum	TG/114	Maize	TG/02
Asatsuki	-	Fennel	TG/183	Mandarin	TG/83
Asparagus	TG/130	Field Bean	TG/08	Mango	TG/112
Aster	TG/141	Fig	-	Marigold	-
Avocado	TG/97	Firelily	TG/156	Meadow Fescue	TG/39
Banana	TG/123	Firethorn	TG/147	Melon	TG/104
Barley	TG/19	Flax	TG/57	Mume	TG/160
Basil	-	Fodder Beet	TG/150	Narcissi	TG/87
Beetroot	TG/60	Fodder Radish	TG/178	Nectarine	TG/53
Bent	TG/30	Forsythia	TG/69	Nerine	TG/146
Berberis	TG/68	Freesia	TG/27	Nerium Oleander	-
Bird's Foot Trefoil	TG/193	French Bean	TG/12	New Guinea Impatiens	-
Black Currant	TG/40	Garlic	TG/162	Norway Spruce	TG/96
Black Radish	TG/63	General Introduction	TG/01	Oats	TG/20
Black Salsify	TG/116	Gentian	TG/145	Okra	TG/167
Blackberry	TG/73	Gerbera	TG/77	Oleander	-
Blueberry	TG/137	Gherkin	TG/61	Olive	TG/99
Bouvardia	TG/158	Ginger	TG/153	Onion	TG/46
Brachycome	-	Gladiolus	TG/108	Opium/Seed Poppy	TG/166
Bracteantha	-	Globe Artichoke	TG/184	Oranges	TG/83
Broad Bean	TG/08	Gooseberry	TG/51	Opuntia	-
Broccoli	TG/151	Granadilla	-	Ornamental Apple	TG/192
Brome	-	Grapefruit	-	Osteospermum	-
Brussels Sprouts	TG/54	Grapevine	TG/50	Paprika	TG/76
Bunching Onion	TG/161	Groundnut	TG/93	Parsley	TG/136
Cabbage	TG/48	Guava	TG/110	Passion Fruit	-
Calabrese	TG/151	Guzmania	TG/182	Peach	TG/53
Cardoon	-	Hard Fescue	TG/67	Pear	TG/15
Carnation	TG/25	Hazelnut	TG/71	Peas	TG/07
Carrot	TG/49	Horse Radish	TG/191	Pentas	TG/189
Cauliflower	TG/45	Hot Pepper	TG/76	Persimmon	TG/92
Celeriac	TG/74	Husk Tomato	-	Petunia	-
Celery	TG/82	Hydrangea	TG/133	Phalaenopsis	-
Celosia	TG/188	Ifafa Lily	TG/156	Poinsettia	TG/24
Chamomile	TG/152	Impatiens	TG/102	Poplar	TG/21
Cherimola	-	Industrial Chicory	TG/172	Poppy, Opium/Seed	TG/166
Cherry	TG/35	Iris	TG/174	Pot Azalea	TG/140
Chestnut	TG/124	Ivy-leaved Pelargonium	TG/28	Potato	TG/23
Chick-Pea	TG/143	Japanese Apricot	TG/160	Prairae Gentian	-
Chicory	-	Japanese Bunching Onion	TG/161	Prickly Pear	-
Chincherinchee	TG/131	Japanese Pear	TG/149	Protea	TG/129
Chinese Cabbage	TG/105	Japanese Plum	TG/84	Prunus Rootstocks	TG/187
Chives	-	Jostaberry	TG/138	Pummelo	-
Christmas Cactus	TG/101	Juniper	TG/103	Pumpkin	TG/155
Chrysanthemum	TG/26	Kalanchoe	TG/78	Pyracantha	TG/147
Citrus	TG/83	Kangaroo Paw	TG/175	Pyrus Rootstocks	TG/169
Citrus Rootstocks	-	Kentucky Bluegrass	TG/33	Quince	TG/100
Clematis	-	Kiwifruit	TG/98	Radish	TG/64
Cocksfoot	TG/31	Kohlrabi	TG/65	Rape Seed	TG/36
Common Vetch	TG/32	Lachenalia	TG/126	Raspberry	TG/43
Cornsalad	TG/75	Lagerstroemia	TG/95	Red Cabbage	TG/48
Cotton	TG/88	Lavendula	TG/194	Red Clover	TG/05
Crown of Thorns	TG/91	Leaf Beet	TG/106	Red Currant	TG/52
Cucumber	TG/61	Leaf Chicory	TG/154	Red Fescue	TG/67
Cucurbita maxima	-	Leek	TG/85	Regal Pelargonium	TG/109
Curly Kale	TG/90	Lemon	TG/83	Rescue Grass	TG/180
Cymbidium	TG/164	Lentil	-	Rhododendron	TG/42
Daffodils	TG/87	Leptospermum	-	Rhubarb	TG/62
Dahlia	-	Lettuce	TG/13	Rice	TG/16

Rose	TG/11
Rose Bay.....	-
Rosemary	-
Runner Bean	TG/09
Rye.....	TG/58
Ryegrass.....	TG/04
Safflower	TG/134
Savoy Cabbage.....	TG/48
Scorzonera	TG/116
Scots Heather	TG/94
Sea Lavender.....	TG/168
Serruria.....	TG/157
Shallot	TG/46
Sheep's Fescue.....	TG/67
Sorghum.....	TG/122
Soya Bean	TG/80
Spathiphyllum.....	TG/135
Spinach.....	TG/55
Sprouting Broccoli.....	TG/151
Squash.....	TG/119
Statice.....	TG/168
Strawberry.....	TG/22
Streptocarpus.....	TG/47
Subterranean Clover	TG/170
Sunflower.....	TG/81
Sugarcane	TG/186
Swede.....	TG/89
Sweet Pepper.....	TG/76
Tagetes	-
Tall Fescue.....	TG/39
Thyme.....	TG/190
Timothy	TG/34
Tobacco	-
Tomato.....	TG/44
Triticale	TG/121
Tuberous Begonia	
Hybrids	TG/107
Tulip.....	TG/115
Turnip.....	TG/37
Turnip Rape.....	TG/185
Vegetable Kale	TG/90
Vegetable Marrow	TG/119
Vine	TG/50
Walnut	TG/125
Watermelon.....	TG/142
Waxflower	-
Weeping Fig	TG/171
Weigela	TG/148
Welsh Onion	TG/161
Wheat.....	TG/03
White Cabbage.....	TG/48
White Cedar	TG/79
White Clover.....	TG/38
White Currant	TG/52
White Mustard	TG/179
Willow	TG/72
Witloof.....	TG/173
Zantedeschia	TG/177
Zelosia	-
Zonal Pelargonium	TG/28

NUMÉROS DE RÉFÉRENCE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN EN ORDRE ALPHABÉTIQUE DES NOMS FRANÇAIS

Abricotier	TG/70	Civette	-	Limettier	TG/83
Abricotier japonais	TG/160	Clématite	-	Limonium	TG/168
Actinidia	TG/98	Cognassier	TG/100	Lin	TG/57
Agrostide	TG/30	Colza	TG/36	Lis	TG/59
Agrumes	TG/83	Concombre	TG/61	Lotier corniculé	TG/193
Ail	TG/162	Cornichon	TG/61	Lupins	TG/66
Airelle rouge	TG/139	Cotonnier	TG/88	Luzerne	TG/06
Alstroèmère	TG/29	Courgette	TG/119	Macadamia	TG/111
Amandier	TG/56	Crête de Coq	TG/188	Mâche	TG/75
Amaryllis	TG/181	Cucurbita maxima	-	Mais	TG/02
Aneth	TG/165	Cymbidium	TG/164	Mandarinier	TG/83
Anigozanthos	TG/175	Cyrtanthus	TG/156	Manguier	TG/112
Anthurium	TG/86	Dactyle	TG/31	Melon	TG/104
Arachide	TG/93	Dahlia	-	Moutarde blanche	TG/179
Artichaut	TG/184	Dendrobium	-	Myrtille	TG/137
Asperge	TG/130	Dieffenbachia	TG/132	Narcisse	TG/87
Aster	TG/141	Echalote	TG/46	Navet	TG/37
Aubergine	TG/117	Endive	TG/173	Navette	TG/185
Avocatier	TG/97	Epicéa commun	TG/96	Nectarinier	TG/53
Avoine	TG/20	Epinard	TG/55	Neflier du Japon	TG/159
Azalée en pot	TG/140	Epine du Christ	TG/91	Nerine	TG/146
Banancier	TG/123	Euphorbia fulgens	TG/10	Nerium oléandre	-
Barbadine	-	Eustomia	-	Noisetier	TG/71
Basilic	-	Exacum	TG/114	Noyer	TG/125
Bégonia elatior	TG/18	Fenouil	TG/183	Oeillet	TG/25
Bégonia tubéreux hybride	TG/107	Fétuque des prés	TG/39	Oeillet d'Inde	-
Berberis	TG/68	Fétuque durette	TG/67	Oenothère	TG/144
Betterave fourragère	TG/150	Fétuque élevée	TG/39	Oignon	TG/46
Betterave rouge	TG/60	Fétuque ovine	TG/67	Olivier	TG/99
Blé	TG/03	Fétuque rouge	TG/67	Onagre	-
Blé dur	TG/120	Fève	TG/08	Oranger	TG/83
Bouvardia	TG/158	Féverole	TG/08	Orge	TG/19
Brachycome	-	Ficus benjamina	TG/171	Ornithogale	TG/131
Brocoli	TG/151	Figuier	-	Osteospermum	-
Brome cathartique	TG/180	Fléole	TG/34	Pastèque	TG/142
Brome sitchensis	TG/180	Forsythia	TG/69	Pâturin des prés	TG/33
Buisson ardent	TG/147	Fraisier	TG/22	Pavot	TG/166
Cactus de Noël	TG/101	Framboisier	TG/43	Pêcher	TG/53
Cactus jonc	TG/113	Freesia	TG/27	Pélarгонium des fleuristes	TG/109
Callune	TG/94	Genévrier	TG/103	Pélarгонium zonale	TG/28
Camomille	TG/152	Gentiane	TG/145	Pentas	TG/189
Canne à sucre	TG/186	Géranium-lierre	TG/28	Persil	TG/136
Caqueret	-	Gerbera	TG/77	Pétunia	-
Cardon	-	Gingembre	TG/153	Peuplier	TG/21
Carotte	TG/49	Giraumon	TG/155	Phalaenopsis	-
Carthame	TG/134	Glaïeul	TG/108	Piment	TG/76
Caseillier	TG/138	Gombo	TG/167	Poinsettia	TG/24
Cassis	TG/40	Goyavier	TG/110	Poireau	TG/85
Céleri-branche	TG/82	Groseillier à grappes	TG/52	Poirée	TG/106
Céleri-rave	TG/74	Groseillier à maquereau	TG/51	Poirier	TG/15
Celosie	TG/188	Guzmania	TG/182	Poirier japonais	TG/149
Cerisier	TG/35	Haricot	TG/12	Pois	TG/07
Chamelaucium	-	Haricot d'Espagne	TG/09	Pois chiche	TG/143
Châtaignier	TG/124	Hortensia	TG/133	Pomelo	TG/83
Chérимolier	-	Immortelle à bractées	-	Pomme de terre	TG/23
Chicorée (frisée, Scarole)	TG/118	Impatiante	TG/102	Pommier	TG/14
Chicorée à feuilles (sauvage)	TG/154	Impatiante de Nouvelle-Guinée	-	Pommier ornemental	TG/192
Chicorée, Endive	TG/173	Introduction générale	TG/01	Porte-greffes d'Agrumes	-
Chicorée industrielle	TG/172	Iris	TG/174	Porte-greffes de Prunus	TG/187
Chou cabus	TG/48	Jonquille	TG/87	Porte-greffes du Poirier	-
Chou Chinois	TG/105	Kaki	TG/92	Porte-greffes du Pommier	TG/163
Chou de Bruxelles	TG/54	Kalanchoë	TG/78	Porte-greffes du Pyrus	TG/169
Chou de Milan	TG/48	Lachenalia	TG/126	Potiron	-
Chou-fleur	TG/45	Lagerstroemia	TG/95	Prairae Gentian	-
Chou frisé	TG/90	Laitue	TG/13	Protea	TG/129
Chou-navet	TG/89	Laurier rose	-	Prunier européen	TG/41
Chou pommé	TG/48	Lavande vraie	TG/194	Prunier japonais	TG/84
Chou-rave	TG/65	Lavandins	TG/194	Pyracantha	TG/147
Chou rouge	TG/48	Lentille	-	Radis d'été, d'automne et d'hiver	TG/63
Chrysanthème	TG/26	Leptosperme	-	Radis de tous les mois	TG/64
Ciboule	TG/161	Leucadendron	TG/127	Radis oléifère	TG/178
Ciboulette	-	Leucospermum	TG/128	Raifort sauvage	TG/191
Citronnier	TG/83				

Ray-grass	TG/04
Rhododendron.....	TG/42
Rhubarbe	TG/62
Riz	TG/16
Romarin officinal	-
Ronce fruitière.....	TG/73
Rose d'Inde	-
Rosier	TG/11
Rutabaga	TG/89
Saintpaulia	TG/17
Salsifis noir	TG/116
Saule	TG/72
Scorsonère.....	TG/116
Seigle	TG/58
Serruria	TG/157
Soja	TG/80
Sorgho	TG/122
Spathiphyllum.....	TG/135
Statice	TG/168
Streptocarpus.....	TG/47
Tabac	-
Tagète	-
Thuya du Canada	TG/79
Thym	TG/190
Tomate	TG/44
Tournesol	TG/81
Trèfle blanc	TG/38
Trèfle souterrain	TG/170
Trèfle violet.....	TG/05
Triticale	TG/121
Tulipe	TG/115
Tuna	-
Vesce commune.....	TG/32
Vigne	TG/50
Weigela	TG/148
Zantédesquie	TG/177
Zelosia	-

REFERENZNUMMERN DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DER DEUTSCHEN NAMEN

Ackerbohne	TG/08	Grünkohl	TG/90	Nektarine	TG/53
Alaska Trespe	TG/180	Guave	TG/110	Nelke	TG/25
Allgemeine Einführung	TG/01	Gurken	TG/61	Nerine	TG/146
Amaryllis	TG/181	Guzmania	TG/182	Neu-Guinea-Impatiens	-
Apfel	TG/14	Hafer	TG/20	Okra	TG/167
Apfelunterlagen	TG/163	Hahnenkamm	TG/188	Oleander	-
Aprikose	TG/70	Härtlicher Schwingel	TG/67	Olive	TG/99
Artischoke	TG/184	Hartweizen	TG/120	Ölrettich	TG/178
Aster	TG/141	Haselnuß	TG/71	Opuntie	-
Aubergine	TG/117	Herbstrübe	TG/37	Orange	TG/83
Avocado	TG/97	Himbeere	TG/43	Ostasiatische Pflaume	TG/84
Banane	TG/123	Hornschotenklee	TG/193	Osteospermum	-
Basilikum	-	Horntrespe	TG/180	Osterkaktus	TG/113
Baumwolle	TG/88	Hortensie	TG/133	Pappel	TG/21
Baumwucherer	-	Impatiens	TG/102	Paprika	TG/76
Berberitze	TG/68	Ingwer	TG/153	Passionsfrucht	-
Besenheide	TG/94	Inkalilie	TG/29	Pentas	TG/189
Birkenfeige	TG/171	Iris	TG/174	Petersilie	TG/136
Birne	TG/15	Japanische Aprikose	TG/160	Petunie	-
Blasenkirsche	-	Japanische Birne	TG/149	Pfirsich	TG/53
Blattzichorie	TG/154	Japanische Mispel	TG/159	Pflaume	TG/41
Bleichsellerie	TG/82	Jostabeere	TG/138	Phalaenopsis	-
Blumenkohl	TG/45	Kaki	TG/92	Pistazie, echte	-
Bodenfruchtiger Klee	TG/170	Kalanchoe	TG/78	Poinsettie	TG/24
Bohne	TG/12	Kalla	TG/177	Pomelo	-
Bouvardia	TG/158	Kamille	TG/152	Porree	TG/85
Brachycome	-	Känguruhblume	TG/175	Prairae Gentian	-
Brokkoli	TG/151	Kardon	-	Preiselbeere	TG/139
Brombeere	TG/73	Kartoffel	TG/23	Protea	TG/129
Chamelaucium	-	Kastanie	TG/124	Prunkbohne	TG/09
“Cherimoya”	-	Kichererbse	TG/143	Prunus-Unterlagen	TG/187
Chicorée	TG/173	Kirsche	TG/35	Pyrus-Unterlagen	TG/169
Chinakohl	TG/105	Kiwi	TG/98	Quitte	TG/100
Christusdom	TG/91	Knaulgras	TG/31	Radieschen	TG/64
Chrysantheme	TG/26	Knoblauch	TG/162	Raps	TG/36
Cymbidie	TG/164	Knollenbegonie	TG/107	Rebe	TG/50
Cyrtanthus	TG/156	Knollensellerie	TG/74	Reis	TG/16
Dahlie	-	Kohlrabi	TG/65	Rettich	TG/63
Dendrobium	-	Kohlrübe	TG/89	Rhabarber	TG/62
Dicke Bohne	TG/08	Kopfkohl	TG/48	Rhododendron	TG/42
Dieffenbachia	TG/132	Korallenranke	TG/10	Ribes indigrolaria	-
Dill	TG/165	Kulturheidelbeere	TG/137	Riesenkürbis	TG/155
Drehfrucht	TG/47	Lachenalia	TG/126	Roggen	TG/58
Echte Feige	-	Lagerstroemia	TG/95	Rohrschwingel	TG/39
Echte Kamille	TG/152	Lavendel	TG/194	Rose	TG/11
Echter Lavendel	TG/194	Lebensbaum	TG/79	Rosenkohl	TG/54
Edelpelargonie	TG/109	Lein	TG/57	Rosmarin	-
Efeupelargonie	TG/28	Leucadendron	TG/127	Rote Johannisbeere	TG/52
Eierfrucht	TG/117	Leucospermum	TG/128	Rote Rübe	TG/60
Elatior-Begonie	TG/18	Lieschgras	TG/34	Rotklee	TG/05
Endivie	TG/118	Lilie	TG/59	Rotkohl	TG/48
Enzian	TG/145	Limone	-	Rotschwingel	TG/67
Erbsen	TG/07	Limonium	TG/168	Rübsen	TG/185
Erdbeere	TG/22	Linse	-	Runkelrübe	TG/150
Erdnuß	TG/93	Loquat	TG/159	Saatwicke	TG/32
Eustoma	-	Lupinen	TG/66	Saflor	TG/134
Exacum	TG/114	Luzerne	TG/06	Salat	TG/13
Feige	-	Macadamia	TG/111	Sammetblume	-
Feigenkaktus	-	Mairübe	TG/37	Sauerzitrone	-
Feldsalat	TG/75	Mais	TG/02	Schafschwingel	TG/67
Fenchel	TG/183	Mandarine	TG/83	Schalotte	TG/46
Feuerdorn	TG/147	Mandel	TG/56	Schnittlauch	-
Flamingoblume	TG/86	Mango	TG/112	Schwarze Johannisbeere	TG/40
Forsythie	TG/69	Mangold	TG/106	Schwarzwurzel	TG/116
Freesie	TG/27	Meerrettich	TG/191	Serruria	TG/157
Gartenkürbis	TG/119	Meerlavendel	TG/168	Sojabohne	TG/80
Gartenstrohblume	-	Melone	TG/104	Sonnenblume	TG/81
Gemeine Fichte	TG/96	Milchstern	TG/131	Spargel	TG/130
Gerbera	TG/77	Mohn	TG/166	Spathiphyllum	TG/135
Gerste	TG/19	Möhre	TG/49	Spinat	TG/55
Gladiole	TG/108	Mohrenhirse	TG/122	Stachelbeere	TG/51
Granadilla	-	Nachtkerze	TG/144	Statice	TG/168
Grapefrucht	TG/83	Narzisse	TG/87	Straußgras	TG/30

Südseemyrte	-
Tabak	-
Tagetes	-
Thymian	TG/190
Tomate	TG/44
Topfazalee	TG/140
Trespe	-
Triticale	TG/121
Tulpe	TG/115
Usambaraveilchen	TG/17
Wacholder	TG/103
Waldrebe	-
Walnuß	TG/125
Wassermelone	TG/142
Weide	TG/72
Weidelgras	TG/04
Weigelie	TG/148
Weihnachtskaktus	TG/101
Weisser Senf	TG/179
Weiß Johannisbeere	TG/52
Weißklee	TG/38
Weißkohl	TG/48
Weizen	TG/03
Widerstoß	TG/168
Wiesenrispe	TG/33
Wiesenschwingel	TG/39
Winterzwiebel	TG/161
Wirsing	TG/48
Wurzelichorie	TG/172
Zantedeschia	TG/177
Zelosia	-
Zierapfel	TG/192
Zitrone	TG/83
Zitrus	TG/83
Zitrus-Unterlagen	-
Zuckerrohr	TG/186

NÚMEROS DE REFERENCIA DE LOS DIRECTRICES EN ORDEN ALFABÉTICO DE LOS NOMBRES ESPAÑOLES

Abeto	TG/96	Clavelón	-	Lagerstroemia	TG/95
Acelga	TG/106	Clemátide	-	Laurel rosa	-
Achico Gria	-	Col.	TG/48	Lavanda	TG/194
Achicoria	TG/172	Col de Bruselas	TG/54	Lavandín	TG/194
Achicoria de hoja	TG/154	Col de Milán	TG/48	Lechuga	TG/13
Adelfa	-	Col rábano	TG/65	Lenteja	-
Adornidera	TG/166	Coliflor	TG/45	Leptospermum	-
Agrostis	TG/30	Colinabo	TG/89	Leucadendron	TG/127
Aguacate	TG/97	Colza	TG/36	Leucospermum	TG/128
Ajo	TG/162	Cresta de gallo	TG/188	Limón, Limonero	-
Alamo	TG/21	Crisantemo	TG/26	Limonium	TG/168
Albahaca	-	Cymbidium	TG/164	Lino	TG/57
Albaricoquero	TG/70	Cyrtanthus	TG/156	Lirio	TG/59
Albaricoquero japonés	TG/160	Dactilo	TG/31	Lirio (bulboso)	TG/174
Alcachofa	TG/184	Dalia	-	Lombarda	TG/48
Alcaucil	TG/184	Damasco	TG/69	Lotus	TG/193
Alfalfa	TG/06	Dendrobium	-	Macadamia	TG/111
Algodón	TG/88	Dieffenbachia	TG/132	Maíz	TG/02
Almendro	TG/56	Duraznero	TG/53	Mandarino	TG/83
Alstroemeria	TG/29	Endivia	TG/173	Mango	TG/112
Altramuces	TG/66	Enebro	TG/103	Maní	TG/93
Amapola	TG/166	Eneldo	TG/165	Manzanilla	TG/152
Amarilis	TG/181	Escarola	TG/118	Manzano	TG/14
Anigozanthos	TG/175	Escorzonera	TG/116	Manzano ornamental	TG/192
Anona del Perú	-	Espárrago	TG/130	Melocotonero	TG/53
Anthurium	TG/86	Espinaca	TG/55	Melón	TG/104
Apio	TG/82	Espino de fuego	TG/147	Membrillero	TG/100
Apío nabo	TG/74	Euforbia	TG/10	Mostaza blanca	TG/179
Arándano americano	TG/137	Eustoma	-	Nabina	TG/185
Arándano encarnado	TG/139	Exacum	TG/114	Nabo	TG/37
Arroz	TG/16	Festuca alta	TG/39	Naranja	-
Arveja	TG/07	Festuca de los prados	TG/39	Narciso	TG/87
Aster	TG/141	Festuca ovina	TG/67	Nectarino	TG/53
Avellano	TG/71	Festuca roja	TG/67	Nerine	TG/146
Avena	TG/20	Ficus benjamina	TG/171	Níspero	TG/159
Azalea	TG/140	Fleo	TG/34	Nogal	TG/125
Azofaifa de la espina de Cristo	TG/91	Flor de Pascua	TG/24	Okra	TG/167
Begonia elatior	TG/18	Forsythia	TG/69	Olivo	TG/99
Begonia tuberosa	TG/107	Frambueso	TG/43	Onagra	TG/144
Berberis	TG/68	Fresa	TG/22	Ornithogalum	TG/131
Berenjena	TG/117	Fresia	TG/27	Osteospermum	-
Berza	TG/90	Frijol	TG/12	Palta	TG/97
Bouvardia	TG/158	Frutilla	TG/22	Papa	TG/23
Brachycome	-	Garbanzo	TG/143	Patata	TG/23
Brócoli	TG/151	Genciana	TG/145	Pelargonio	TG/109
Bromo	TG/180	Geranio	TG/28	Pentas	TG/189
Cacahuete	TG/93	Geranio hiedra	TG/28	Pepinillo	TG/61
Cactus de Navidad	TG/101	Gerbera	TG/77	Pepino	TG/61
Cactus de Pascua	TG/113	Girasol	TG/81	Peral	TG/15
Cala	TG/177	Gladiolo	TG/108	Peral japonés	TG/149
Calabacín	TG/119	Granadilla	-	Perejil	TG/136
Calluna	TG/94	Grosellero	TG/138	Perpetua	-
Caña de azúcar	TG/186	Grosellero espinoso	TG/51	Petunia	-
Cañuela	TG/67	Grosellero negro (casis)	TG/40	Phalaenopsis	-
Caqui	TG/92	Grosellero rojo y blanco	TG/52	Pimiento	TG/76
Cártamo	TG/134	Guayabo	TG/110	Platanera	TG/123
Castaña	TG/124	Guisante	TG/07	Poa de los prados	TG/33
Cebada	TG/19	Guzmania	TG/182	Pomelo	-
Cebadilla	TG/180	Haba	TG/08	Poroto	TG/12
Cebolla	TG/46	Haboncillo	TG/08	Portainjertos de Cítricos	-
Cebolleta	TG/161	Hierba de los canónigos	TG/75	Portainjertos de manzano	TG/163
Cebollino	-	Higuera	-	Portainjertos de prunus	TG/187
Centeno	TG/58	Hinojo	TG/183	Portainjertos de pyrus	TG/169
Cerezo	TG/35	Hortensia	TG/133	Prairae Gentian	-
Chalota	TG/46	Impatiens	TG/102	Protea	TG/129
Chamelaucium	-	Impatiens de Nueva Guinea	-	Puerro	TG/85
Chirimoyo	-	Introducción general	TG/01	Rabanito	TG/64
Ciruelo europeo	TG/41	Jengibre	TG/153	Rábano	TG/64
Ciruelo japonés	TG/84	Judía común	TG/12	Rábano forajero	TG/178
Cítricos	TG/83	Judía escarlata	TG/09	Rábano negro	TG/63
Clavel	TG/25	Kalanchoe	TG/78	Rábano salvaje	TG/191
Clavel de las Indias	-	Kiwi	TG/98	Ray-grass	TG/04
		Lachenalia	TG/126	Remolacha de mesa	TG/60

Remolacha forrajera	TG/150
Repollo	TG/48
Repollo chino	TG/105
Rododendro	TG/42
Romero	-
Rosal	TG/11
Rosmarino	-
Ruibarbo	TG/62
Saintpaulia	TG/17
Salsifi negro	TG/116
Sandía	TG/142
Sauce	TG/72
Serruria	TG/157
Siempreviva	-
Soja	TG/80
Sorgo	TG/122
Soya	TG/80
Spathiphyllum	TG/135
Streptocarpus	TG/47
Tabaco	-
Tomate	TG/44
Tomatillo	-
Tomillo	TG/190
Toronjo	-
Trébol blanco	TG/38
Trébol rojo	TG/05
Trébol subterráneo	TG/170
Trigo	TG/03
Trigo duro	TG/120
Triguillo	TG/180
Triticale	TG/121
Tulipán	TG/115
Tuna	-
Tuya	TG/79
Veza común	TG/32
Vid	TG/50
Weigela	TG/148
Zanahoria	TG/49
Zapallito alargado	TG/119
Zapallo	TG/155
Zarza	TG/73
Zarzamora	TG/73
Zelosia	-

REFERENCE NUMBERS OF TEST GUIDELINES IN ALPHABETICAL ORDER OF THEIR LATIN NAMES
NUMÉROS DE RÉFÉRENCE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN EN ORDRE ALPHABÉTIQUE DES NOMS LATINS
REFERENZNUMMERN DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DER LATEINISCHEN NAMEN
NÚMEROS DE REFERENCIA DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN EN ORDEN ALFABÉTICO DE LOS NOMBRES LATINOS

Agrostis canina L.....	TG/30	Carthamus tinctorius L.....	TG/134	Hydrangea L.....	TG/133
Agrostis gigantea Roth.....	TG/30	Castanea sativa Mill.....	TG/124	Impatiens L.....	TG/102
Agrostis stolonifera L.....	TG/30	Celosia L.....	TG/188	Impatiens-Neu-Guinea-	
Agrostis spp.....	TG/30	Chamaelucium Desf.....	-	Hybriden.....	-
Allium ampeloprasum L.....	-	Chamomilla recutita (L.)		Iris L.....	-
Allium ascalonicum L.....	TG/46	Rauschert.....	TG/152	Juglans regia L. (fruit).....	TG/125
Allium cepa L.....	TG/46	Chrysanthemum spec.....	TG/26	Juniperus L.....	TG/103
Allium fistulosum L.....	-	Cicer arietinum L.....	TG/143	Kalanchoë Adans.....	TG/78
Allium porrum L.....	TG/85	Cichorium endivia L.....	TG/118	Lachenalia Jacq. f. ex Murray.	TG/126
Allium sativum L.....	TG/162	Cichorium intybus L. partim.	TG/154	Lactuca sativa L.....	TG/13
Allium schoenoprasum L.....	-	Cichorium intybus L. partim.	TG/172	Lagerstroemia indica L.....	TG/95
Alstroemeria L.....	TG/29	Cichorium intybus L. partim.	TG/173	Lavandula angustifolia Mill..	
Anethum graveolens L.....	TG/165	Citrullus lanatus (Thunb.)		[L vera DC.]	TG/194
Anigozanthos Labill.....	-	Matsum. et Nakai.....	TG/142	Lens culinaris Medik.....	-
Annona cherimola Mill.....	-	Citrus L.....	TG/83	Leptospermum J.R. et Forst..	-
Anthemis L.....	TG/152	Citrus limon (L.) Burm. f....	-	Leucadendron R. Br.....	TG/127
Anthurium Schott.....	TG/86	Citrus reticulata Blanco....	-	Leucospermum R. Br.....	TG/128
Apium graveolens L. var.		Citrus sinensis (L.) Pers....	-	Lilium L.....	TG/59
dulce (Mill.) Pers.....	TG/82	Clematis L.....	-	Limonium Mill.....	TG/168
Apium graveolens L. var.		Corylus avellana L.....	TG/71	Linum usitatissimum L.....	TG/57
rapaceum (Mill.) Gaud.....	TG/74	Corylus maxima Mill.....	TG/71	Lolium multiflorum Lam....	TG/04
Arachis L.....	TG/93	Cucumis melo L.....	TG/104	Lolium perenne L.....	TG/04
Armoracia rusticana Gaertn.,		Cucumis sativus L.....	TG/61	Lotus corniculatus L.....	TG/193
Mey. et Scherb.....	TG/191	Cucurbita maxima Duch.....	TG/155	Lupinus albus.....	TG/66
Asparagus officinalis L.....	TG/130	Cucurbita pepo L.....	TG/119	Lupinus angustifolius.....	TG/66
Aster L.....	TG/141	Cydonia Mill. sensu stricto..	TG/100	Lupinus luteus.....	TG/66
Avena nuda L.....	TG/20	Cymbidium Sw.....	TG/164	Lycopersicon lycopersicum	
Avena sativa L.....	TG/20	Cynara scolymus L.....	TG/184	(L.) Karst. ex. Farw.....	TG/44
Begonia X hiemalis Fotsch..	TG/18	Cyrtanthus Ait.....	TG/156	Macadamia integrifolia	
Berberis L.....	TG/68	Dactylis glomerata L.....	TG/31	Maiden et Betche.....	TG/111
Beta vulgaris L.....	TG/150	Dahlia Cav. [D. x cultorum		Macadamia tetraphylla L. A. S.	
Beta vulgaris L. ssp.		Thorsr. et Reis].....	-	Johnsten.....	TG/111
vulgaris L. var. alba DC....	-	Daucus carota L.....	TG/49	Malus Mill. (fruit).....	TG/14
Beta vulgaris L. var. conditiva		Dendrobium Nees.....	-	Malus Mill. (ornamental)...	TG/192
Alef.....	TG/60	Dianthus L.....	TG/25	Malus Mill. (rootstocks)...	TG/163
Beta vulgaris L. var. vulgaris L.	TG/106	Dieffenbachia Schott.....	TG/132	Mangifera indica L.....	TG/112
Bouvardia Salisb.....	TG/158	Diospyros kaki L.....	TG/92	Medicago sativa L.....	TG/06
Brachycome Cass.....		Epiphyllopsis Berger.....	TG/113	Medicago X varia Martyn....	TG/06
[Brachycome Cass.].....	-	Eriobotrya japonica		Musa aximinata Colla.....	TG/123
Brassica napus L. oleifera.	TG/36	(Thunb.) Lindl.....	TG/159	Narcissus L.....	TG/87
Brassica napus L. var.		Euphorbia fulgens Karw.		Nerine Herb.....	TG/146
napobrassica (L.) Rchb..	TG/89	ex Klotzsch.....	TG/10	Nerium oleander L.....	-
Brassica oleracea L. convar.		Euphorbia milii Desmoulins.	TG/91	Nicotiana tabacum L.....	-
acephala (DC.) Alef.....	-	Euphorbia pulcherrima Willd.		Ocimum basilicum L.....	-
Brassica oleracea L. convar.		ex Klotzsch.....	TG/24	Oenothera L.....	TG/144
botrytis (L.) Alef. var.		Eustoma russellianum (Hook)		Olea europaea L.....	TG/99
- botrytis.....	TG/45	G. Don.....	-	Ornithogalum L.....	TG/131
- cymosa Duch.....	TG/151	Exacum L.....	TG/114	Opuntia Mill.....	-
- italica.....	TG/151	Festuca arundinacea Schreb.	TG/39	Oryza sativa L.....	TG/16
Brassica oleracea L. convar.		Festuca ovina L. sensu lato.	TG/67	Osteospermum L.....	-
oleracea var. gemmifera DC..	TG/54	Festuca pratensis Huds....	TG/39	Papaver somniferum L.....	TG/166
Brassica oleracea L. var.		Festuca rubra L.....	TG/67	Passiflora edulis Sims.....	-
bullata DC.....	TG/48	Ficus benjamina L.....	TG/171	Pelargonium grandiflorum	
Brassica oleracea L. var.		Ficus carica.....	-	hort. non Willd.....	TG/109
capitata L. f. alba DC....	TG/48	Foeniculum vulgare P. Mill..	TG/183	Pelargonium peltatum hort.	
Brassica oleracea L. var.		Forsythia Vahl.....	TG/69	non (L.) L'Hérit. ex Ait....	TG/28
capitata L. f. rubra (L.) Thell.	TG/48	Fragaria L.....	TG/22	Pelargonium zonale hort.	
Brassica oleracea L. var.		Freesia Eckl. ex Klatt.....	TG/27	non (L.) L'Hérit. ex Ait....	TG/28
gongyloides L.....	TG/65	Gentiana L.....	TG/145	Pentas lanceolata (Forsk.)	
- sabauda L.....	TG/48	Gerbera Cass.....	TG/77	K. Schum.....	TG/189
- sabellica L.....	TG/90	Gladiolus L.....	TG/108	Persea americana Mill.....	TG/97
Brassica pekinensis L.....	TG/105	Glycine max (L.) Merrill....	TG/80	Petroselinum crispum (Mill.)	
Brassica rapa L. var. rapa L.	TG/37	Gontiolimon Boiss.....	TG/168	Nym. ex-A. W. Hill.....	TG/136
Brassica rapa L. var.		Gossypium L.....	TG/88	Petunia Juss.....	-
silvestris (Lam.) Briggs..	TG/185	Guzmania Ruiz et Pav.....	TG/182	Phalaenopsis Bl.....	-
Bromus auleticus Trin....	TG/180	Helianthus annuus L.....	TG/81	Phaseolus coccineus L.....	TG/09
Bromus catharticus Vahl....	TG/180	Helianthus debilis Nutt....	TG/81	Phaseolus vulgaris L.....	TG/12
Bromus sitchensis Trin....	TG/180	Helichrysum bracteatum		Phleum bertolonii DC.....	TG/34
Calluna vulgaris (L.) Hull..	TG/94	(Vent.) Andr.....	-	Phleum pratense L.....	TG/34
Capsicum annuum L.....	TG/76	Hippeastrum Herb.....	TG/181	Physcalis ixocarpa Brot.	
		Hordeum vulgare L. sensu lato	TG/19	ex. Hornem.....	-

<i>Picea abies</i> (L.) Karst.....	TG/96	<i>Vitis</i> L.....	TG/50
<i>Pisum sativum</i> L. sensu lato...	TG/07	<i>Weigela</i> Thunb.....	TG/148
<i>Poa pratensis</i> L.....	TG/33	X <i>Triticosecale</i> Witt.....	TG/121
<i>Populus</i> L.....	TG/21	<i>Zantedeschia</i>	TG/177
<i>Protea</i> L.....	TG/129	<i>Zea mays</i> L.....	TG/02
<i>Prunus amygdalus</i> Batsch.....	TG/56	<i>Zelosia</i>	-
<i>Prunus armeniaca</i> L.....	TG/70	<i>Zingiber officinale</i> Rosc.....	TG/153
<i>Prunus avium</i> (L.) L.....	TG/35	<i>Zygocactus</i> K. Schum.....	TG/101
<i>Prunus cerasus</i> L.....	TG/35		
<i>Prunus domestica</i> L.....	TG/41		
<i>Prunus insititia</i> L.....	TG/41		
<i>Prunus</i> L.....	TG/187		
<i>Prunus mume</i> Sieb. et Zucc....	TG/160		
<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch.....	TG/53		
<i>Prunus salicina</i> Lindl.....	TG/84		
<i>Psidium guajava</i> L.....	TG/110		
<i>Psylliostachys</i> (Jaub & Spach)			
<i>Nevski</i>	TG/168		
<i>Pyracantha</i> M. J. Roem.....	TG/147		
<i>Pyrus communis</i> L.....	TG/15		
<i>Pyrus</i> L (rootstocks).....	TG/169		
<i>Pyrus pyrifolia</i> (Burm f.)			
<i>Nakai</i> var. <i>culta</i> (Mak.) Nakai.	TG/149		
<i>Rhaphanus sativus</i> L. var.			
<i>niger</i> (Mill.) S. Kerner.....	TG/63		
<i>Rhaphanus sativus</i> L. var.			
<i>oleiformis</i> Pers	TG/178		
<i>Rhaphanus sativus</i> L. var.			
<i>radicola</i> Pers.....	TG/64		
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.....	TG/62		
<i>Rhipsalidopsis</i> Britt. et Rose...	TG/113		
<i>Rhododendron</i> L.....	TG/42		
<i>Rhododendron simsii</i> Planch...	TG/140		
<i>Ribes grossularia</i> L.....	TG/51		
<i>Ribes nidigrolaria</i>	TG/138		
<i>Ribes nigrum</i> L.....	TG/40		
<i>Ribes niveum</i> Lindl.....	TG/52		
<i>Ribes sylvestre</i> (Lam.) Mert.			
& <i>W. Koch</i>	TG/52		
<i>Ribes uva-crispa</i> L.....	TG/51		
<i>Rosa</i> L.....	TG/11		
<i>Rosmarinus officinalis</i> L.....	-		
<i>Rubus idaeus</i> L.....	TG/43		
<i>Rubus</i> subgenus <i>Eubatus</i> Sect.			
<i>Moriferi</i> & <i>Ursini</i>	TG/73		
<i>Saccharum officinarum</i> L.....	TG/186		
<i>Saintpaulia ionantha</i> H. Wendl..	TG/17		
<i>Salix</i> L.....	TG/72		
<i>Schlumbergera</i> Lem.....	TG/101		
<i>Scorzonera hispanica</i> L.....	TG/116		
<i>Secale cereale</i> L.....	TG/58		
<i>Serruria Salisb</i>	TG/157		
<i>Sinapis alba</i> L.....	TG/179		
<i>Solanum melongena</i> L.....	TG/117		
<i>Solanum tuberosum</i> L.....	TG/23		
<i>Sorghum bicolor</i> L.....	TG/122		
<i>Spathiphyllum</i> Schott.	TG/135		
<i>Spinacia oleracea</i> L.....	TG/55		
<i>Statice</i>	-		
<i>Streptocarpus</i> X <i>hybridus</i> Voss	TG/47		
<i>Tagetes</i> L.....	-		
<i>Thuja occidentalis</i> L.....	TG/79		
<i>Thymus</i> L.....	-		
<i>Trifolium pratense</i> L.....	TG/05		
<i>Trifolium repens</i> L.....	TG/38		
<i>Trifolium subterraneum</i>	TG/170		
<i>Triticum aestivum</i> L.....	TG/03		
<i>Triticum durum</i> Desf.....	TG/120		
<i>Tulipa</i> L.....	TG/115		
<i>Vaccinium corymbosum</i>	TG/137		
<i>Vaccinium myrtillus</i> L.....	TG/137		
<i>Vaccinium vitis-idaea</i> L.....	TG/139		
<i>Valerianella eriocarpa</i> Desv....	TG/75		
<i>Valerianella locusta</i> L.....	TG/75		
<i>Vicia faba</i> L.....	TG/08		
<i>Vicia sativa</i> L.....	TG/32		

General Overview - Status of Test Guidelines (as per April 4, 2001)

<i>Technical Working Party Stage</i>	<i>Agricultural Crops</i>	<i>Fruit Crops</i>	<i>Ornamental Plants and Forest Trees</i>	<i>Vegetables</i>
Adopted (total 185)	Barley Bent Broad Bean, Field Bean Cocksfoot Common Vetch Cotton Cotton ^o Durum Wheat Flax, Linseed Fodder Beet Fodder Radish Groundnut Kentucky Bluegrass Lucerne Lupins Maize Meadow Fescue, Tall Fescue Oats Opium/Seed Poppy Peas Potato Rape Seed Red Clover Red Clover ^o Rescue Grass Swede ^o Rice Rye Ryegrass Safflower Sheep's Fescue, Red Fescue Sorghum Soya Bean Subterranean Clover Sunflower Swede Timothy Triticale Turnip, Turnip Rape Wheat White Clover White Mustard	Actinidia ^o Almond Apple Apple Rootstocks Apricot Avocado Banana Black Currant Blackberry Blueberry Cherry Chestnut Citrus European Plum Gooseberry Grapevine Guava Hazelnut Japanese Pear Japanese Plum Jostaberry Kiwifruit Lingonberry Loquat Macadamia Mango Mume Olive Peach Pear Persimmon (Kaki) Pyrus Rootstocks Quince Raspberry Red and White Currant Strawberry Walnut	African Violet Alstroemeria Amaryllis Anthurium Apple Aster Berberis Bouvardia Carnation Chincherinchee Christmas Cactus Chrysanthemum Crown of Thorns Cymbidium Dieffenbachia Easter Cactus Elatior Begonia Euphorbia Fulgens Exacum Firelily Forsythia Freesia Gentian Gerbera Gladiolus Guzmania Hydrangea Impatiens Iris (bulbous) Juniper Kalanchoë Kangaroo Paw Lachenalia Lagerstroemia Leucadendron Leucospermum Lily Ling, Scots Heather Ling, Scots Heather ^o Narcissi Nerine Norway Spruce Osteospermum Poinsettia Poplar Pot Azalea Protea Pyracantha Regal Pelargonium Rhododendron Rose Serruria Spathiphyllum Statice Streptocarpus Tuberous Begonia Hybrids Tulip Weeping Fig Weigela White Cedar Willow Zantedeschia Zonal Pelargonium, Ivy-leaved Pelargonium	Asparagus Beetroot Black Radish Black Salsify, Scorzonera Broad Bean, Field Bean Broccoli Brussels Sprouts Cabbage Carrot Cauliflower Celeriac Celery Chamomile Chick-pea Chinese Cabbage Cornsalad Cucumber, Gherkin Curly Kale Dill Egg Plant Endive Evening Primrose Fennel French Bean Garlic Ginger Globe Artichoke Kohlrabi Horse Radish Industrial Chicory Leaf Beet Leaf Chicory Leek Lettuce Melon Okra Onion Opium/Seed Poppy Parsley Peas Pumpkin Radish Rhubarb Runner Bean Spinach Swede Swede ^o Sweet Pepper Tomato Tomato ^o Turnip Rape Turnip ^o Vegetable Marrow, Squash Welsh Onion Witloof, Chicory Watermelon

^o revision

<i>Technical Working Party Stage</i>	<i>Agricultural Crops</i>	<i>Fruit Crops</i>	<i>Ornamental Plants and Forest Trees</i>	<i>Vegetables</i>
Professional organizations to comment (total 16)	Cocksfoot° Field Bean° Lotus Meadow Fescue, Tall Fescue° Rice° Sugarcane Turnip Rape°	European Plum° Prunus Rootstocks	Celosia Lavendula Ornamental Apple° Pentas Thyme	Curly Kale° Thyme
Planned	Lupins° Potato° Tobacco Rape Seed° White Clover°	Annona, Cherimola Apricot° Avocado° Citrus Rootstocks Fig Grapefruit, Pummelo° Lemon, Lime° Mandarin° Orange° Passion Fruit Persimmon° Prickly Pear Quince° Raspberry°	Brachycome Bracteantha Chrysanthemum° Clematis Dahlia Dendrobium Eustoma Impatiens Leptospermum Nerium Oleander New Guinea Impatiens° Petunia Phalaenopsis Poinsettia° Rose° Tagetes Waxflower Willow°	Basil Broad Bean° Celериac° Celery° Chinese Cabbage° Chives Egg Plant° Husk Tomato Kohlrabi° Lentil Lettuce° Melon° Rosemary Vegetable Marrow, Squash°

[Annex III follows/
 L'annexe III suit/
 Anlage III folgt/
 Sigue el Anexo III]

° revision

ANEXO III

ENMIENDAS AL PROYECTO DE DIRECTRICES DE EXAMEN DE LA UPOV
CON ANTERIORIDAD A SU APROBACIÓN EN LA TRIGÉSIMA
SÉPTIMA SESIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO
GINEBRA, 2 A 4 DE ABRIL DE 2001

El Comité examinó y aprobó las siguientes Directrices de examen basándose en las siguientes enmiendas:

Trébol rojo – TG/5/6 (proj.) (Revisión)

Caracteres y símbolos

Leyenda: Suprimir la nota M, conservar la nota MS y remitir los caracteres correspondientes del Capítulo VII a MS en lugar de a M.

Nabo – TG/37/9(proj.) (Revisión)

a) Tabla de caracteres

Caracteres

24 Reemplazar las Notas 1 y 2 por “elíptica estrecha transversal” y “elíptica transversal” respectivamente

29 En la versión inglesa, reemplazar “level” por “flat”

b) Explicación de la tabla de caracteres

Ad. 7 Preparar una explicación para aclarar cómo se examina el grado de las incisiones (número o profundidad)

Ad. 24 Mejorar la redacción de la Nota 3

Ad. 27 Mejorar los dibujos para aclarar las diferencias

Tomate – TG/44/9(proj.) (Revisión)

- a) Objeto de las directrices: el nombre en latín que figura entre paréntesis se reemplazará por “.....*esculentum* Mill.)”
- b) Modo de agrupar las variedades: en el apartado 2.e) se suprimirán las palabras “dentro de una planta”
- c) Tabla de caracteres

Caracteres

- 16 En el segundo apartado, reemplazar “parcialmente unípara, parcialmente múltipara” por “intermedia”
- *18 En la explicación de la Nota 1 se aclarará “ausente” o se reemplazará “ausente” por un nivel más apropiado
- 24 Reemplazar “elíptica transversal” y “elíptica transversal ancha” por “aplanada” y “ligeramente aplanada” respectivamente
- 39, 44 Reemplazar “(época como en 38)” por “en su madurez”
- 45 Reemplazar por “sensibilidad al plateado”
- 46-60 Suprimir el subrayado
- * 46, 49, 52, 53, 54, 55, 57 Verificar la posibilidad de identificar patotipos
- 51 Añadir variedades ejemplo en el carácter 51.4 “Cepa 1-2”
“Cepa 1-2 ausente (1) Monalbo
 presente (9) Lucy, Mocimor, Momor, Rapids”
- d) Explicación de la tabla de caracteres

- Ad. 2 Primer párrafo: primera línea: reemplazar “principalmente” por “predominantemente”
Segundo párrafo: la primera línea debe rezar “este tipo es controlado predominantemente...”
Tercer párrafo: la tercera línea debe rezar “(por ejemplo, variedades originadas a partir de la variedad Daniela)”
Cuarto párrafo: la tercera y cuarta líneas deben rezar “por consiguiente deben incluirse en el tipo indeterminado”
Quinto párrafo: la primera línea debe rezar: este tipo es controlado predominantemente...”
- *Ad. 5 Introducir una explicación, especialmente de los dos apartados del primer párrafo y aclarar “12 entrenudos” en la segunda frase del segundo párrafo

*Ad. 15 Reemplazar el título por “Hoja: porte del peciolo del foliolo en relación con el eje principal”
Mejorar los dibujos

Ad. 21 Suprimir las cifras

Ad. 60 Suprimir la variedad estándar heterocigótica

e) Cuestionario técnico

Añadir en el apartado 7.2 las subcategorías “tutoradas”, “semitutoradas”, “no tutoradas”

Algodón – TG/88/5(proj.) (Revisión)

a) Tabla de caracteres

Caracteres

2 Aclarar si se refiere al número o a la intensidad de la expresión de las manchas

4 Comenzar los niveles con “debajo”

8 Indicar “longitud promedio del entrenudo” con los niveles de expresión “corto (3)”, “medio (5)”, y “largo (7)”

24 Mejorar el dibujo para el nivel “globosa”

34 Verificar los términos apropiados para el nivel de expresión (4)

b) Explicación de la tabla de caracteres

Ad. 24 Indicar el nivel de expresión “(3) globosa” y mejorar el dibujo

Colinabo – TG/89/5(proj.) (Revisión)

a) Tabla de caracteres

2 Reemplazar por “Hoja: Intensidad de cerosidad”

b) Explicación de la tabla de caracteres

Ad. 4-8 Suprimir la definición de lóbulo menor

Ad. 12 Reformular la segunda frase de la siguiente manera: “se ignorará cualquier expresión ligera de pigmentación antociánica en las raíces verdes peladas”

Ad. 14.1 Reformular la segunda frase de la siguiente manera: “al examinarlas más detalladamente, se observa que algunas variedades con epidermis de color verde

tienen una expresión antociánica muy ligera, homogéneamente expresada, y deberán clasificarse como raíces de epidermis de color bronce”

Ad. 13 y 20 Se suprimirán

Ad. 23 Reformular la primera frase de la siguiente manera: “el contenido de materia seca de la raíz se observará cuando las raíces de variedades de madurez temprana estén plenamente desarrolladas y maduras”. Deberá determinarse la época de observación para las variedades de madurez tardía.

Brezo – TG/94/5(proj.) (Revisión)

a) Ejecución del examen: el párrafo 3 deberá rezar “suelo: suelo arenoso, húmico, pH 4 a 5”. “Poda: poda a principios de la primavera, antes del comienzo del crecimiento”

b) Tabla de caracteres

Caracteres

9 En la versión francesa reemplazar por: “Rameau florifère: longueur de la pousse de l’année.”

c) Bibliografía: adoptar un formato estándar

Actinidia – TG/98/5(proj.) (Revisión)

a) Ejecución del examen: en la segunda frase del párrafo 4 se suprimirá la palabra “todas”

b) Métodos y observaciones: se suprimirá el párrafo 11

c) Tabla de caracteres

Caracteres

18 Realizar un nuevo dibujo

27 Situar los niveles en el siguiente orden: “caudado (1), acuminado (2), agudo (3), redondeado (4), retuso (5), emarginado (6)”

41 Substituir “1” por “uno”

76 Realizar en francés la traducción adecuada de los términos “*tomentose* (3)” e “*hispid* (6)”

Ajo – TG/162/3(proj.)

a) Métodos y observaciones: el párrafo 4 deberá rezar: “todas las observaciones del bulbo se deberán realizar en bulbos cosechados durante el ensayo”.

b) Explicación de la tabla de caracteres

Ad. 12 Se recibirán nuevos dibujos

Ad. 13 Mantener el dibujo para la Nota 9 en Ad. 12 y 13 a fin de indicar la parte que deberá medirse para el carácter 13

*Ad. 34 La primera frase deberá rezar: se determinará el nivel óptimo de humedad

La segunda frase deberá rezar: “el final de la latencia se evalúa observando el porcentaje de bulbos germinados”

c) Cuestionario técnico

Sección 4 Completar de la siguiente manera:

4.1 Origen

- a) clon natural
 - b) clon procedente de cultivo *in vitro*
 - c) clon procedente de plántulas
 - d) otros (sírvese indicar cuales)
-

4.2 Modo de propagación

- a) variedad de multiplicación vegetativa
 - b) otros (sírvese indicar cuales)
-

4.3 Otra información

Trébol subterráneo – TG/170/2(proj.)

a) Ejecución del examen

Párrafo 3: Aclarar el significado de “la estirpe apropiada del rizobio”

Párrafo 4: Suprimir la última frase.

b) Caracteres y símbolos

Leyenda: Reemplazar M por MS

c) Tabla de caracteres

Caracteres

- 3 Reemplazar las Notas 1-2-3-4-5 por 1-3-5-7-9
- 8 Reemplazar en el nivel (1) “ausente” por “muy tenue”
- 11 Reemplazar en el nivel (1) “ausente” por “muy tenue”
- 16 Reemplazar los niveles de expresión “C1, C2, C3, C4” por “Tipo C1”, “Tipo C2”, “Tipo C3” y “Tipo C4”
- 36 Verificar con el experto principal si la variedad ejemplo Nuba se refiere al nivel (3) o (5)
- 40 Reemplazar BG por VG
- 41 Reemplazar BG por VG

d) Explicación de la tabla de caracteres

- Ad. 7, 10, 17 Reemplazar 17 por 16
- Ad. 43 Reemplazar el título por: “Semilla: ruptura de semillas duras durante cuatro meses”

Cala – TG/177/2(proj.)

a) Página de cobertura: Suprimir el término “*Kalla*” de la página de cobertura, la primera página del Cuestionario Técnico en el texto alemán, así como del encabezamiento de la Tabla de caracteres en todos los idiomas.

b) Ejecución del examen: En el párrafo 3 se reemplazará “esporas” por “oligoelementos.”

c) Tabla de caracteres

Caracteres

- 12 Aclarar los términos
- 9, 22, 23, 24 Atribuir a las variedades ejemplo las notas 1, 3, 5, 7, 9 en lugar de 3, 4, 5, 6, 7
- 22 Suprimir “(alineada con el escapo)”
- 28 a 36 Verificar si el término “gaine” en francés es el término botánico apropiado para “spathe” en inglés

- 28 Ordenar los niveles de la manera siguiente: “verde oscuro (1), naranja rojizo (2), rojo (3), rosa anaranjado (4), rosa (5), rosa rojizo (6), rosa púrpura (7), rosa azulado (8), rojo púrpura (9), rojo púrpura oscuro (10)”
- 29 Reformular el carácter 29 de la siguiente manera: “Cambio gradual de color de la base al ápice (cara interna, excluidas las variedades con mancha en la garganta)” con los siguientes niveles “fuertemente atenuado (1), débilmente atenuado (2), sin cambios o cambios muy leves (3), intensificándose débilmente (4), intensificándose fuertemente (5)” con las siguientes variedades ejemplo: “Pixie (1), Inspiración (2), Celeste, Schwarzwalder (3), Elmaro (4), Red Soxs (5)”
- 30 Se suprimirá
- 41 Reformular el enunciado de la siguiente manera: “Cambio de color con el tiempo” con los siguientes niveles: “fuertemente atenuado (1), débilmente atenuado (2), sin cambios o cambios muy leves (3), intensificándose débilmente (4), intensificándose fuertemente (5)” con las siguientes variedades ejemplo: “Sensation (1), Hope Cross (2), Dominique, Schwarzwalder (3), Pixie (4), Inspiration (5)”
- 42 Se suprimirá

Rábano forrajero: TG/178/2(proj.)

- a) Métodos y observaciones

Párrafo 2: Se reemplazará M por MS

- b) Caracteres y símbolos

Leyenda: Reemplazar M por MS

- c) Tabla de caracteres

Reemplazar M por MS en los caracteres 2, 3, 6, 8, 9, 10, 12, 15 a 21

- d) Explicación de la tabla de caracteres

Add 11: Suprimir la segunda frase

Clave para los estados de desarrollo: Asegurarse que los estados de desarrollo fenológicos reproducen exactamente la bibliografía citada.

Mostaza blanca - TG/179/2(proj.)

a) Métodos y observaciones

Añadir el siguiente párrafo:

“3. La interpretación de los resultados se realizará de conformidad con las normas para las variedades de polinización cruzada, tal como se establece en la Introducción General a las Directrices de Examen.”

b) Explicación de la tabla de caracteres

Realizar los estados de desarrollo fenológicos de conformidad con las claves de identificación BBCH de la colza (Meyer, 1997) reproduciendo exactamente la bibliografía citada.

Cebadilla, cebadilla perenne - TG/180/2(proj.)

a) Página de cobertura

Añadir el nombre común “*BROMUS AULETICUS*”

b) Métodos y observaciones

Suprímase el párrafo 3

c) Modo de agrupar las variedades

Añadir un cuadro explicativo

d) Caracteres y Símbolos

Leyenda

3.2 Reformular de la siguiente manera: Bc = *Bromus catharticus* Vahl. (en lugar de Calh.)

e) Tabla de Caracteres

Caracteres

2 Sustitúyase por: “Planta: tendencia a formar inflorescencias sin vernalización”

7 Sustitúyase por: “Planta: época de emergencia de las inflorescencias tras la vernalización (en el segundo año)”

14 Falta la indicación “B”

Página 10 de la versión inglesa

El título debe rezar: “VIII - Explicación de la Tabla de Caracteres”

Amarilis - TG/181/2(proj.)

a) Tabla de Caracteres

Caracteres

- 8 Verificar si la palabra “*staminodes*” en francés es el término botánico apropiado
- 21 Incluir los siguientes niveles: “verdoso (1), amarillento (2), rojizo (3), rosáceo (4), púrpúreo (5)”

Guzmania - TG/182/2(proj.)

a) Material necesario: En el párrafo 1, se suprimirá la frase por: “puesto que la semilla pierde su capacidad de germinación en pocos días, en este caso particular será preciso entregar plantas en lugar de semillas” y se reemplazará por: “para las variedades propagadas mediante semillas, puesto que la semilla pierde su capacidad de germinación en pocos días, será preciso entregar plantas en lugar de semillas.”

b) Métodos y Observaciones: Se volverá a formular la última frase del párrafo 2 de la siguiente manera: “En el caso de la guzmania de propagación mediante semillas, la variabilidad dentro de la variedad no debería exceder la variabilidad de variedades comparables ya conocidas. La interpretación de los resultados se realizará de conformidad con la norma de las variedades de polinización cruzada tal como figura en la Introducción General a las Directrices de Examen.”

c) Tabla de Caracteres

Caracteres

- 23 Remplázese por “Bractea: anchura de la punta” con los siguientes niveles: “estrecho (1), medio (2), ancho (3)”
- d) Bibliografía: adoptar a un formato estándar

Hinojo - TG/183/2(proj.)

a) Métodos y observaciones: Añadir un nuevo párrafo que rece: “para evaluar la homogeneidad de las variedades de polinización libre se deberá aplicar la norma de homogeneidad relativa”

b) Tabla de caracteres

Caracteres

- 1 Reemplazar “plántula” por “planta joven”
- 4 Suprimir el signo (+)

15 Reemplazar “redondeada” por “redonda”

c) Explicación de la Tabla de Caracteres

Ad. 22 Reformular la primera frase de la siguiente manera: “Las variedades masculinas fértiles presentan umbelas con flores que tienen anteras bien desarrolladas.”

Alcachofa - TG/184/2(proj.)

a) Objeto de las directrices: Suprimir “de la familia de las *Compositae*”

b) Métodos y observaciones: La norma de homogeneidad deberá ser diferente para las variedades de multiplicación vegetativa y las variedades de reproducción sexuada. Deberá añadirse la norma de homogeneidad para las variedades de multiplicación vegetativa.

c) Tabla de Caracteres

Caracteres

9 Reemplazar la Nota 2 por la Nota 9

*13 Se preparará una explicación
Suprimir “tipo Romanesco”

*14, 15 El experto principal escogerá un término más adecuado para “lóbulo secundario”

20 Se reformulará de la siguiente manera: “Limbo: velloso del haz”

22 Se reformulará de la siguiente manera: “Pecíolo: pigmentación antociánica de la base”

46 Se reformulará de la siguiente manera: “Capítulo central: pigmentación antociánica de las bracteas internas”

47 Se añadirá el símbolo (+)

50 Se reemplazarán las Notas asignadas por las siguientes: 1, 2, 3

*51 Suprimir “Plantas”
Se añadirán variedades ejemplo

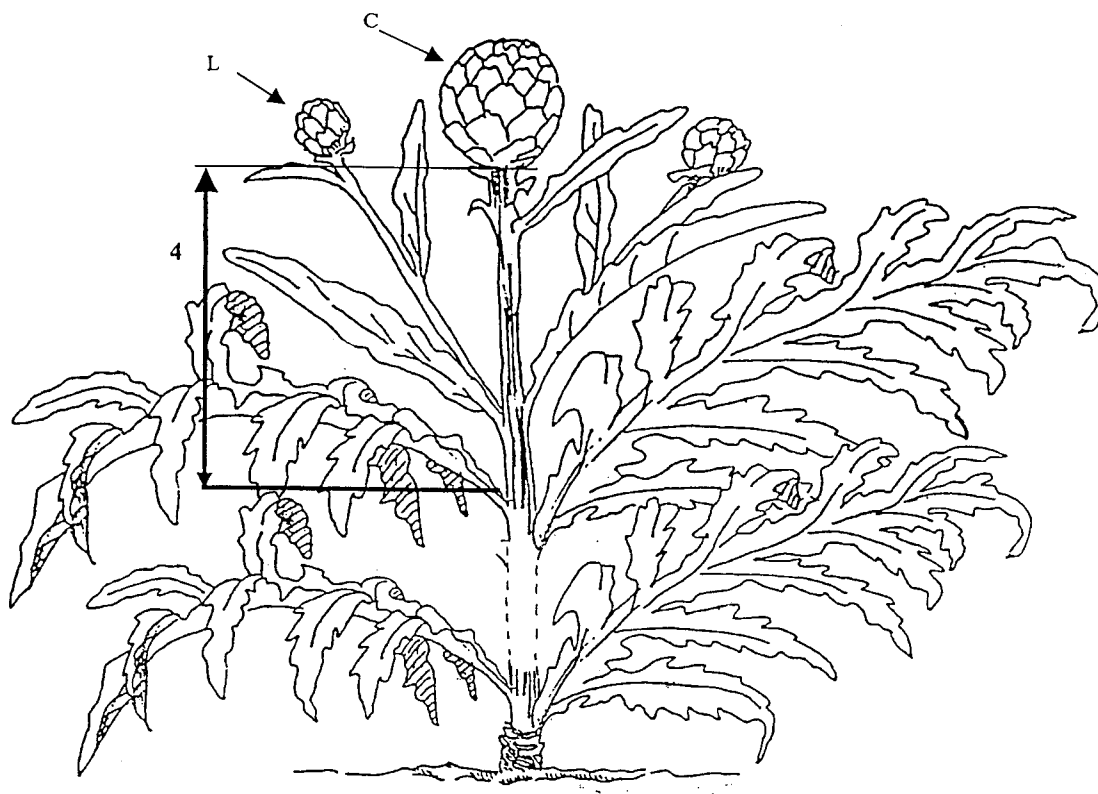
d) Explicación de la Tabla de Caracteres

Ad. 1, 3, 4 Se recibirá un dibujo revisado

*Ad. 26, 33 Se mejorará el dibujo correspondiente a “elíptica ancha”

*Ad. 43 Se proporcionará un nuevo dibujo para “ausente”

Ad. 1, 3, 4



C: Capítulo central

L: Primer capítulo en el tallo lateral

Rábano silvestre - TG/191/1(proj.)

a) Tabla de Caracteres

Caracteres

*7 Se elegirá entre los términos “curvatura” o “torsión”

*16, 17 Se escogerá un término más apropiado para “hoja (secundaria)”

17 Reemplazar “Bagaméri 93/1” por “Danvit” y viceversa

20 Se reformulará de la siguiente manera: “Rizoma: diámetro en la parte superior”

21 Se reformulará de la siguiente manera: “Rizoma: diámetro en la base”

23 Se reformulará de la siguiente manera: “Rizoma: textura de la superficie” y se reemplazará “media” por “intermedia”

27 Se reformulará de la siguiente manera: “Rizoma: densidad de las raíces en la base”

b) Explicación de la Tabla de Caracteres

Ad. 17 Se reformulará de la siguiente manera: “Incisiones del borde (observadas en el tercio superior del limbo)”

[Fin del anexo III y del documento]